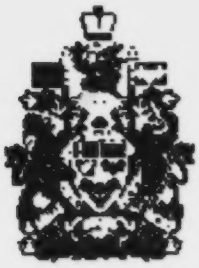


Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1997-98
Estimates

Part III

Expenditure Plan

103-01699/

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-22
ISBN 0-660-60080-3

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1997-98 Estimates

Part III

Expenditure Plan

Approved

Minister of Justice and
Attorney General of Canada

PREFACE

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- **Section I - The Commissioner's Executive Summary.**
- **Section II -The Departmental Plan.**
- **Section III - Departmental Performance.**
- **Section IV - Supplementary Information.**

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE).

Table of Contents

I	**The Commissioner s Executive Summary**		5
		1. Assessment of Performance Results and Strategic Planning Priorities	5
		2. Issues for the Budget Consultations	6
II	**Departmental Plan**		8
	A.	**Summary of Departmental Plans and Priorities**	8
	B.	**Departmental Overview**	9
		1. Roles, Responsibilities and Mission	9
		2. Organization and Program Composition	9
		3. Resource Plans and Financial Tables	10
	C.	**Details by Business Line**	15
		1. Business Line Objectives and Descriptions	15
		2. Operating Context	18
		3. Change Management Issues	19
		4. Business Line Results Expectations	19
		5. Comparative Financial Plans by Business Line	23
III	**Departmental Performance**		25
	A.	**Summary of Departmental Performance**	25
	B.	**Departmental Overview**	26
		1. Development of Performance Measures	26
		2. Financial Tables	27
	C.	**Details By Business Line**	28
		1. Demonstration and Discussion of Actual Performance	28
		2. Comparative Financial Performance by Business Line	33
		3. Impact on Future Plans	34

IV Supplementary Information 35

1. Organization 35
1.1 Organization Chart 35
1.2 Resource Requirements by Branch and Business Line/Activity 36

2. Personnel Requirements 37
2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity 37
2.2 Summary by Professional Category 38

3. Additional Financial Information 39
3.1 Net Ministry Expenditures by Business Line/Activity 39
3.2 Revenues and Expenditures 40
3.2.1 Revenues by Business Line/Activity 40
3.2.1.1 Details of Revenues by Business Line/Activity 41
3.2.2 Transfer Payments by Business Line/Activity 42
3.2.2.1 Details of Transfer Payments by Business Line/Activity 42
3.2.3 Presentation by Standard Object 43

4. Statutes Administered by the Portfolio 44

5. References 44

6. Topical Index 45

Section I
The Commissioner s Executive Summary

1. Assessment of Performance Results and Strategic Planning Priorities

1.1 Key Plans and Priorities

The Key Plans and Priorities of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs include:

- improve the delivery of services to judges and reduce costs to the government through the introduction of the Judges Travel Service and the provision of credit card services to the judges;
- maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the tools to function efficiently;
- assess and implement centralized common services to increase administrative excellence and efficiency and to reduce costs;
- develop a communication strategy that will promote transparency in the judiciary;
- promote the training and education of judges;
- arrange for all raw judgments of the Federal Court of Canada as well as the *Federal Court Reports* to be available on the Internet;
- explore alternate methods of course delivery for the judges participating in the Language Training Program; and
- explore cooperative joint ventures with the judiciaries of other countries in conjunction with the Canadian International Development Agency (CIDA).

1.2 Assessment of 1995/96 Performance Results

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs successfully managed its key plans and priorities for the 1995/96 fiscal year. Achievements included:

- the Judicial Affairs Information Network pilot project was conducted. Valuable information was obtained from the pilot that will be used to expand and enhance the Judicial Affairs Information Network;

- the services of a contractor specialized in communications were obtained in 1995/96. The findings are currently being reviewed. A departmental logo was also developed in 1995/96;
- discussions concerning the work environment safety policy for federally appointed judges in Canada took place in 1995/96. Contracts were entered into between three provinces and the RCMP to assist the judges in the planning of their security measures and to give presentations to judges. Court Security Guides obtained from the National Association for Court Management were distributed to the Chief Justices of the Provinces;
- an agreement was entered into with the Canadian Judges Conference and Corporate Health Consultants Ltd. to provide an Employee Assistance Program to all Federally appointed Judges. The National Judicial Counselling Programme was introduced on July 1, 1995 and the program has been well received by the judges;
- consultations with the Ukrainian Government were commenced in 1995/96 to explore the possibility of providing training and institution building services to the Ukrainian judiciary. An agreement between the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs and the Canadian International Development Agency was reached in 1996/97 to provide for the funding of this project over a three year period. The project will get underway in 1996/97; and
- an agreement was entered into with the Office of the Umpire, Unemployment Insurance to provide finance and personnel services to the retired judges who act as Umpires.

2. Issues for Budget Consultations

The budget providing funds for the judges salaries, allowances and annuities is adjusted to the level of activity of the judiciary. The statutory authority for these funds is inherent in Part I of the *Judges Act*. The funding for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is subject to the Government's Expenditure Management Plan. This arrangement is causing a disparity between the two in that one budget (statutory) is increasing in response to its requirements and the other (Federal Judicial Affairs - Vote 15) is decreasing in response to government cuts.

In order to achieve all of the key plans related to the proper functioning of the Canadian judicial system, additional funds may be required in planning years 1998/99 and beyond. Additional funds were received in the 1995/96, 1996/97 and 1997/98 fiscal years to implement some of these initiatives.

Alternate sources of funding, such as cost recovery, will be utilized wherever possible to fund key plans and initiatives and to reduce the likelihood of having to request additional funds in future years.

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs will invest in an infrastructure that will enable it to exploit innovative technologies. The successful use of such technologies will constitute a major determinant of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs' success in adopting the proposed priorities, reallocating its resources and entering into proposed joint ventures with third parties.

In the past two years there have been significant changes in the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, its mission, the management style and in the pulse of the organization. Adjustments are required on the part of the organization as a whole and in conjunction with the review of Federal Court and Tax Court administrative support services structures. We have conducted a formal review of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs' existing programs and structures. As a result of this review, program changes have resulted in modifications in the vote structure of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. Vote netting authority has already been approved.

Guy Y. Goulard

Section II
Departmental Plan

A. SUMMARY OF DEPARTMENTAL PLANS AND PRIORITIES

1. Departmental Priorities

- to establish itself in a strong central role in the management of judicial affairs in Canada

2. Business Line Priorities

2.1 Administration

development of the Judges Travel Service;
development of and expansion of information technologies in the judiciary;
development of a communication strategy;

- promotion of training and education of judges;
- assess and implement common services by negotiating with other small agencies arrangements for the provision of Corporate Services;
- arrange for all raw judgments of the Federal Court of Canada as well as the *Federal Court Reports* to be available on the Internet;
- explore alternate methods of course delivery for the Language Training Program; and
- co-ordination and promotion of co-operative ventures with the judiciaries of other countries.

2.2 Canadian Judicial Council

- the promotion of the continuing education of judges; dealing with complaints against federally appointed judges; providing a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts, on matters of direct interest to the judiciary; and making representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits to ensure they are compensated for service to the public and to ensure their continued economic well being.

2.3 Payments pursuant to the *Judges Act*

- the timely payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors.

B. DEPARTMENTAL OVERVIEW

1. Roles, Responsibilities and Mission

1.1 Roles and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

The Commissioner is responsible for the administration of federal judicial affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

1.2 Mission

The Mission of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is threefold: the payment of benefits to judges provided for in the *Judges Act*, including salaries, allowances, annuities, educational and information expenses; providing for administrative requirements of the Canadian Judicial Council and the preparation of budgetary submissions for the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada; and, at the request of the Minister of Justice, undertaking of certain responsibilities related to the proper functioning of the Canadian judicial system. In fulfilling its mission, the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is striving for administrative excellence in its own operations as well as in the functioning of the overall Canadian judicial system.

2. Organization and Program Composition

2.1 Business Line/Activity Structure

The Federal Judicial Affairs Program consists of the following Business Lines/Activities, which are described in detail in Section II-C of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' salaries, allowances and annuities, annuities to spouses and dependents and lump sum payments to spouses of such judges who die while in office (Payments pursuant to the *Judges Act).*

2.2 Organization Structure

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

3. Resource Plans and Financial Tables

Implementing key plans and priorities will have a major impact on the resources of the Office and the allocation of its limited budget. Since the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is relatively small with a very significant task to accomplish, it will be necessary to find innovative ways to fulfil these undertakings. The areas which will be affected by the implementation of these priorities include human and financial resources and information technology.

3.1 Human Resources

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs continues to employ a small workforce, relative to the level of resources it administers and the importance of its mandate. This is made possible through the extensive use of technology and the temporary and timely acquisition of specific expertise from outside sources. It is anticipated that the temporary acquisition of expertise, through contracts, special assignments and secondments will continue to allow the Office to access the expertise it requires to operate in a highly efficient and effective manner and meet its objectives.

3.2 Financial Resources

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is a department listed under Schedule I of the *Financial Administration Act*. The primary function of the Office is to administer specialized services to a clientele that is appointed and governed by the *Judges Act*. The difficulty lies in the inability to control or govern, to any significant degree, the growth in magnitude and complexity of the task at hand. Reallocation of funds and creative methods of financing and access to additional funding will be essential if the important initiatives and objectives proposed for the planning period are to be realized. The initiatives listed in this Plan cannot be funded within existing resources, so additional funding will be sought from various sources. An attempt will be made to identify alternate sources of funds to assist with some initiatives that lend themselves to that. A change in our vote wording has also been approved to permit vote netting. Generating revenue, or recovering costs from other levels of government could in some cases ensure the realization of projects.

3.3 Information Technology

Although modern technology has been introduced in most areas of private and public management, the judicial system has not kept pace with this changing technology. Information technology has recently been introduced in the area of court and case flow management, but this has not been extended to the judiciary's needs for information and communication. The advent of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* has added a requirement that the judiciary be highly informed on factors pertaining to socio-economic and gender issues, demography and cultural diversity, in addition to the legal aspects of the cases coming before the courts.

The benefits, both in human and monetary terms, of a more efficient judicial system would be very substantial. Canadian society must rely more than ever on the judiciary to play a fundamental role in the protection of its constitutional rights and freedoms. It will therefore be critical that the judiciary be provided with the best working conditions and information technology tools available.

Spending Authorities

A. Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
	Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15	Operating expenditures	**4,174**	3,938
20	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	**499**	507
(S)	Payments pursuant to the *Judges Act*	**219,283**	211,117
(S)	Contributions to employee benefit plans	**387**	296
	Total Agency	**224,343**	**215,858**

Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)		**1997-98 Main Estimates**
	Commissioner for Federal Judicial Affairs	
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the *Judges Act* and pursuant to paragraph 29.1(2) of the *Financial Administration Act*, authority to spend revenues received during the year arising from the provision of administrative services and judicial training services.	**4,174,000**
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	**499,000**

1997-98 Spending Authorities

Federal Judicial Affairs
Payments pursuant to Judges Act
Canadian Judicial Council
Contribution to Employee Benefits Plan

Ministry Overview

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Commissioner for Federal Judicial Affairs	215,858	224,618	231,592	239,029
Initiatives to be approved		0		
Ministry Budget	**215,858**	**224,618**	**231,592**	**239,029**

Departmental Overview				
Gross Estimates	215,858	224,618	231,592	239,029
Revenue to the Vote		(275)	(275)	(275)
Total Main Estimates	**215,858**	**224,343**	**231,317**	**238,754**
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund				
Estimated Cost of Services by other Departments	590	692	692	693
Net Cost of the Department	**216,448**	**225,035**	**232,009**	**239,447**

Net Cost of Program by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates							
Business Lines/Activities	**Operating**	**Capital**	**Grants and Contributions**	**Gross Total**	**Statutory Payments**	**Gross Expenditures**	**Less: Revenue Credited To the Vote**	**Total Main Estimates**
Administration	4,795			4,795		4,795	275	4,520
Canadian Judicial Council	540			540		540		540
Payments pursuant to the *Judges Act*			42,720	42,720	176,563	219,283		219,283
	5,335		**42,720**	**48,055**	**176,563**	**224,618**	**275**	**224,343**
Other Revenues and Expenditures								
Revenue credited to the Consolidated Fund								
Estimated Cost of services by other Departments								692
Net Cost of the Program								**225,035**

C. DETAILS BY BUSINESS LINE

1. Business Line Objectives and Descriptions

1.1 Administration

Objectives:

- to continually review current procedures for processing payments to judges with the objective of reducing the volume of claims received and the processing time. Establish a Judges Travel Service for airfare, accommodations and ground transportation and to implement a travel credit card to be used by judges to obtain cash advances from A.T.M. machines. This will eventually result in substantial savings from the lower travel costs associated with economies of scale and the reduced costs associated with the financing of standing and travel advances issued to judges. In order to proceed with this program we are seeking the approval from the members of the Canadian Judicial Council;

- maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions. Central to this strategy is the commitment of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to continue to enhance and expand the Judicial Affairs Information Network that links federally appointed judges through a dedicated network, in order to facilitate and encourage the exchange and dissemination of judicial information. This strategy will take full advantage of existing information networks and help meet the Office's commitment and duty to inform in innovative, less costly ways. Also of major importance is the development of video conferencing technologies in the court room . Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed and implemented;

- complete a comprehensive communication strategy to: promote the independence of the judiciary and the administration of federal judicial affairs in Canada; and promote transparency and demonstrate to the various levels of government and the public that the judiciary is well managed and that it plays a vital role in the functioning and evolution of our society. The Office is proposing to enter into a joint initiative that will include courts, teaching institutions and other levels of government, and which will focus on the distribution, dissemination and exchange of information. Subject to the availability of funds, departmental pamphlets and brochures may be developed to ensure that the public is informed on the role of the department as well as the judiciary in the Canadian society;

- promote the training and education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education;

- the assessment and implementation of centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency and to reduce costs. Also, the provision of administrative services on a cost recovery basis will be offered to other departments and agencies;

- arrange for all raw judgments of the Federal Court of Canada as well as the *Federal Court Reports* to be available on the Internet;

- explore alternative methods of course delivery for judges' language training such as conducting sessions that include training on weekends which will shorten course duration and reduce costs. Follow-up testing may also be developed and implemented to assess language performance levels and requirements for additional language training. Distance and multi-media training possibilities will also be considered; and

- endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries. One initiative is a project with the Government of Ukraine to provide training and institution building services to their organization. The project will be funded in part by the Canadian International Development Agency (CIDA).

Description

This Business Line/Activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five sub-activities:

Senior Management : This Unit Includes the Offices of the Commissioner and its secretariat, the Deputy Commissioner and his support staff and an International Cooperations section which is presently involved in an initiative with CIDA (in the Ukraine). This unit is also responsible for preparing for submission, Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers and processes the requisite documentation to give effect to these Orders in Council once approved.

Policy and Corporate Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel, administrative and information technology services. It attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents. It provides administrative support services to the Canadian Judicial Council, the Office of the Umpire, Unemployment Insurance Act, the Canadian Human Rights Tribunal and prepares budgetary submissions for the Federal Court and Tax Court of Canada.

Federal Court Reports Section: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges Language Training: This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the 15 Advisory Committees on Judicial Appointments.

1.2 Canadian Judicial Council

Objective

- to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior courts and in the Tax Court of Canada.

Description

The Canadian Judicial Council is a statutory body composed of 36 Chief Justices and Chief Judges. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges; deals with complaints against federally appointed judges; provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts, on matters of direct interest to the judiciary; and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

1.3 Payments pursuant to the *Judges Act*

Objective

- To ensure salaries, allowances and annuities are provided in accordance with the *Judges Act*.

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior courts of the provinces and territories as authorized by the *Judges Act*; to provide lump sum payments to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges. Objectives are achieved by the Policy and Corporate Services and Senior Management sub-activities.

2. Operating Context

External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of the Federal Judicial Affairs Program are the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada, the demand for judicial services in both official languages and the number of candidates applying for judicial appointment. In addition, changes to the *Judges Act* as well as the number of active judges and pensioners will tend to affect the administrative workload associated with the provision of services. Progress in technology such as video conferencing, automation of the Judges workbench and of the legal community places a great deal of pressure on the judges to keep up. This program is very much involved in the steps pertaining to the designing and the management of such initiatives for judges.

3. Change Management Issues

3.1 Administration:

- The workload will increase as new informatics systems are developed, implemented, and expanded to provide better communication and information vehicles to judges. Another factor which will result in additional workload is our participation in international ventures which will require coordination, planning, monitoring and financial reporting on projects and activities. Also, as the government wide conversion to accrual accounting is realized, additional resources will be expended on the review and installation of approved financial systems. Additional costs will also be incurred.

- The outcome of the Auditor General's Report on the review of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada could impact on the Administration Business Line/Activity. The effects will not be known until the final report is released.

- The Public Service Commission currently provides the services of teachers at no cost to the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs for the judges' language training sessions. Downsizing of the Public Service Commission could increase costs of the sessions significantly as teaching services would have to be contracted out to private industry.

4. Business Line Results Expectations

4.1 Administration

We are expecting that up to 50% of the judges will take advantage of the Judges Travel Service, for the booking of their travel requirements, when it is fully operational. With regard to the Travel Cards, we are planning to reduce as much as possible the number of advances issued to judges, including Permanent Standing Advances, which will result in a 15% reduction in the number of claims received from judges. In addition to the expected cost reductions relating to greater economies of scale for the air travel costs, we expect to recover approximately $100,000 per year in rebates from the travel supplier which will be offset against the statutory expenditures of the program. In reducing the number and amount of Permanent Standing Advances issued, this will result in lower costs to the government since the cash requirements to fund these advances will be eliminated.

By maximizing the exploitation of technology, we will be ensuring, through such initiatives as the Judicial Affairs Information Network, that lines of communications between members of the judiciary are available. The net result of this initiative, although difficult to quantify, should be a lower cost to the public for the provision of judicial services. Of major importance is the development of video conferencing technologies in the courtroom. Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed.

The comprehensive communications strategy, while generating little if any savings will result in the general public being better informed of the issues facing the judiciary as a whole and will also serve to confirm that the judiciary is well managed and the important role it plays in society.

The promotion of training and education of judges will result in judges being more aware of current issues as well as being able to take advantage of the tools that are, and will be at their disposal to assist them in fulfilling their judicial obligations.

The strategy of having arrangements with other small agencies to provide them with corporate services allows us to make better use of the resources and expertise we have within our organization and results in lower costs to the government since these Agencies are not required to maintain their own staff to provide these services. We are able to enhance our organization through these additional duties and responsibilities and at the same time fill a void that exists within the government. We will be approaching other similar small agencies to determine if they could make use of these services.

By arranging to have all raw judgments of the Federal Court of Canada as well as the *Federal Court Reports* available on the Internet, we are providing the information to the end users in a timely and affordable manner. This information will be used by judges and lawyers across the country and by having it available on the Internet, becomes a more usable tool. Users can determine what information is important to them and can then determine how they would like to make use of the data. The level of usage can be determined by counting the number of hits on the page.

We will be assessing the various new techniques for learning such as distance learning and making use of multi-media packages which may result in lower overall costs for the training of judges.

By becoming the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and judiciaries from other countries, we will ensure that the expertise of the Canadian judiciary is best utilized in assisting these countries. All programs which will be undertaken will be in conjunction with CIDA, and funding will be provided by other departments or agencies.

4.2 Canadian Judicial Council

This Business Line/Activity provides secretariat services to the full Council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for annual educational seminars for Council members and occasional seminars for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

Results are measured by the number of complaint files opened and closed, by the number of pieces of correspondence relating to complaints files processed, the number of memos and letters written not relating to complaint files, the number of Council and Committee Meetings organized and held and the number of publications produced.

Canadian Judicial Council Results Expectations

	1996-97 Forecast	1997-98 Estimated
Complaint Files:		
Opened	215	230
Closed	200	220
Pieces of Correspondence Relating to Complaint Files:		
Internal - to Council Members	750	750
External - to Complainants and Judges	900	850
Memos and Letters to Council Members (Not Relating to Complaint Files)	350	350
Letters Written to Others (Not Relating to Complaint Files)	350	350
Council and Committee Meetings Organized and Held	80	80
Publications:		
Press Releases Issued	13	10
Other Publications (In general, or for judges only)	12	6

4.3 Payments pursuant to the *Judges Act*

Results of this Business Line/Activity are the payments made under statutory authority in accordance with the *Judges Act*. The work is performed by the Policy and Corporate Services and Senior Management Sections.

Results are measured by the number of clients served (which is based on the number of judges on strength and the number of annuity recipients), the number of Orders in Council processed, the number of expense claims processed, the correct application of rules, regulations and procedures and the general level of client satisfaction as indicated by the number and type of complaints or positive feedback received.

Presentation of Workload

	1996-1997 Forecast	1997-98 Estimated
Judges	991	1017
Annuity Recipients	524	534
Orders in Council Processed	160	170
Expense Claims Processed	17,700	18,300

5. Comparative Financial Plans by Business Line/Activity

Appropriated Planned Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Business Lines/Activities				
Administration	4,199	**4,520**	4,185	4,196
Canadian Judicial Council	542	**540**	540	540
Payments pursuant to the *Judges Act*	211,117	**219,283**	226,592	234,018
Total	**215,858**	**224,343**	**231,317**	**238,754**

Explanation of Change: Total financial requirements increase each fiscal year due mainly to an increase in the Payments pursuant to the *Judges Act* Business Line/Activity. Expenditures in this business Line/Activity are expected to increase due to an increase in the number of judges on strength, an increase in the number of pensioners receiving pension benefits, an increase in the average pension being paid to these pensioners, and an overall increase in travel expenses being incurred by judges. Requirements for the Administration Business Lines/Activity increase in the 1997/98 fiscal year to provide initial funding for developmental plans and priorities not yet realized.

Business Lines/Activities by Subactivities

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	**Main Estimates 1997-98**	**Planned 1998-99**	**Planned 1999-00**
Subactivities				
Administration				
Senior Management	540	566	566	566
Policy and Corporate Services	1,077	1,389	1,064	1,075
Federal Court Reports	792	759	760	760
Judges' Language Training	1,485	1,497	1,490	1,490
Judicial Appointments Secretariat	305	309	305	305
	4,199	**4,520**	4,185	4,196
Payments pursuant to the *Judges Act*				
Salaries and Wages	159,000	**161,827**	165,835	169,904
Transportation	8,577	**12,236**	12,561	12,862
Other subsidies and payments	2,500	**2,500**	2,500	2,500
Pensions	41,040	**42,720**	45,696	48,752
	211,117	**219,283**	**226,592**	**234,018**

Section III
Departmental Performance

A. SUMMARY OF DEPARTMENTAL PERFORMANCE

1. Departmental Performance

- the Judicial Affairs Information Network (JAIN) pilot project was conducted. The pilot project proved to be a valuable medium for the exchange of information between the 100 judges who participated in the pilot. JAIN will be made available to all judges and the necessary modifications to the system will be made;
- as one of our corporate obligations is to ensure that the public is informed on the role of the department as well as the role of the Judiciary in Canadian society, the department has undertaken extensive work in developing a communication strategy. We have recently completed a contract with an outside firm specializing in communications and its findings are currently being reviewed. A departmental logo has been developed and, subject to the availability of funds, we are examining the possible development of departmental pamphlets and brochures;
- discussions concerning the work environment safety policy for federally appointed judges in Canada have taken place. We have obtained commitments from the RCMP to assist judges in the planning of their security measures and giving presentations to judges. We have established contacts between three provinces and the RCMP to provide this type of assistance. We have distributed Court Security Guides obtained from the National Association For Court Management to the Chief Justices of the Provinces;
- an agreement was entered into with the Canadian Judges Conference and Corporate Health Consultants Ltd. to provide an Employee Assistance Program to all federally appointed judges. The National Judicial Counselling Programme was introduced on July 1, 1995 and the program has been well received by judges;
- consultations with the Ukrainian Government were commenced in 1995/96 to explore the possibility of providing training and institution building services to the Ukrainian judiciary. An agreement between the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs and the Canadian International Development Agency was reached in 1996/97 to provide for the funding of this project over a three year period. The project commenced in 1996/97; and
- an arrangement was put in place between this organization and the Office of the Umpire, Unemployment Insurance Act to provide finance and personnel services to the retired judges who act as Umpires under the Act.

B. DEPARTMENTAL OVERVIEW

1. Development of Performance Measures

Data recorded in the various figures under the **actuals** columns can be considered to be accurate and reliable. The information has been compiled from data reported in the Public Accounts of Canada, central agency reports and internal departmental records. **Forecasted data** is based upon historic trends, information available concerning expected changes to the programs and activities, and on projected financial requirements. They are to be considered the best estimate possible at the time.

Level of client satisfaction is based on general observations made in the day-to-day operations of the department. Very few formal standards of performance have been developed due to the small size of the organization in terms of number of employees on strength. There was no formal system in place, prior to December 1996, for the registration and recording of complaints. However, software has been purchased to register inquiries received by the help desk in the Information Technology section, and to monitor progress and assign priorities. This system can be customized to meet user needs and will be used in other sections of the department in coming years.

2. Financial Tables

Use of 1995-96 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Commissioner for Federal Judicial Affairs			
15	Operating expenditures	4,311,000	4,610,845	**4,382,608**
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	524,000	599,019	**566,204**
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; lump sum payments to spouses; and annuities to spouses and children of judges	204,427,000	203,608,258	**203,608,258**
(S)	Contributions to employee benefit plans	279,000	279,000	**279,000**
Total Program-Budgetary		**209,541,000**	**209,097,122**	**208,836,070**

Explanation of Use of Authorities:

Supplementary estimates were approved in 1995/96 to fund the developmental plans and priorities of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs and to fund a judicial inquiry at the Canadian Judicial Council. Funds were not completely utilized since time delays affected start-up of many of the developmental initiatives and the judicial inquiry was not concluded in 1995/96. Applicable funding amounts were carried forward to 1996/97 to provide for the funding of the initiatives in 1996/97 and for the conclusion of the judicial inquiry.

Actual use for Payments pursuant to the *Judges Act* were lower than the Main Estimates since these were forecasts of the expected requirements.

C. DETAILS BY BUSINESS LINE

1. Demonstration and Discussion of Actual Performance

1.1 Administration Results

1.1.1 Senior Management: Senior Management was successful in providing guidance and direction to the department in 1995/96. Several plans and priorities were developed, the department performed well overall and business lines were successful in achieving their goals.

1.1.2 Policy and Corporate Services: In 1995/96 this subactivity prepared and distributed required policies; processed 18,220 claims and account payments; completed the necessary financial planning, budgeting and reporting functions; provided pay and benefit services to 41 staff, 987 judges and 528 pensioners; provided the necessary procurement and materiel management services; provided information technology support; provided administrative services to the Canadian Judicial Council; prepared submissions for the Federal Court and Tax Court of Canada and provided finance and personnel services to the Office of the Umpire, Unemployment Insurance Act.

Based on day-to-day observations, it can be determined that various acts, regulations and procedures were applied correctly and an acceptable level of client satisfaction was achieved. No major complaints were noted. Minor complaints were dealt with quickly and necessary changes to operating procedures were made where warranted.

1.1.3 Federal Court Reports Results

Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1993-94 Actuals	1994-95 Actuals	1995-96 Forecast	1995-96 Actuals
Number of written reasons for judgement	1,551	2,128	1,668	1,701
Number of digests published of unreported cases	461	438	412	440
Number of cases published	111	115	123	112
Number of pages published	2,980	3,234	3,020	2,822
Average time to publish (months)	6.66	7.38	5.2	5.3
Total cost of publication (1)	**924,000**	**944,000**	**875,000**	**878,000**

(1) Includes total costs of printing.

Explanation of Results:

Total production costs for Federal Court Reports decreased from 94/95 by 7% due mainly to reduced salary costs. Average time to publish was much lower than in 1994/95 providing the legal community with required information in a more timely manner.

1.1.4 Judges Language Training Results

Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1993-94 Actual		1994-95 Actual		1995-96 Forecast		1995-96 Actual	
	$	Number	$	Number	$	Number	$	Number
Periodic immersion sessions	774	195	812	228	809	235	720	205
Private tutoring	329	141	324	163	326	169	287	162
Intensive immersion	88	13	66	14	84	14	87	14
Cost of training*	1,191		1,202		1,219		1,094	
No. of hours of training	20,570		23,133		24,200		23,283	

* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Explanation of Results:

In 1995/96, 381 participants received 23,283 hours of language training at a total cost of $1.09 million. Participants received an average of 61 hours of training at an approximate cost of $2,900 per participant.

Cost of judges' language training decreased overall from 1994/95 by $108,000 or 9% and were lower than forecasted. However, fewer numbers of judges participated in the training than in 1994/95. There was a 6% decrease in participation from 1994/95 resulting in a net reduction overall in costs of 3% due mainly to the shortening of the January 96 immersion session. The total number of hours of training increased slightly from 94/95.

1.1.5 Judicial Appointments Secretariat Results

In 1995/96, 61 committee meetings were held, 482 applications were received, 639 assessments were completed and 78 judges were appointed.

1.2 Canadian Judicial Council Results

Canadian Judicial Council Performance Results

	1994-95 Actual	1995-96 Actual
Complaint Files:		
Opened	174	200
Closed	186	180
Pieces of Correspondence Relating to Complaint Files:		
Internal - to Council Members	770	635
External - to Complainants and Judges	865	855
Memos and Letters to Council Members (Not Relating to Complaint Files)	365	305
Letters Written to Others (Not Relating to Complaint Files)	330	420
Council and Committee Meetings Organized and Held	49	58
Publications:		
Press Releases Issued	3	6
Other Publications (In general, or for judges only)	4	6

1.3 Payments pursuant to the *Judges Act* Results

Presentation of Workload

	1993-94	1994-95	1995-96 Forecast	1995-96 Actual
Judges	950	949	976	987
Annuity Recipients	486	509	505	528
Orders in Council Processed	155	160	160	192
Expense Claims Processed	16,910	16,514	17,400	18,220

Explanation of Results:

The number of judges, annuity recipients, orders in council and expense claims processed increased from 1994/95 providing additional workloads for the Administration Business/Line Activity and increased expenditures for the Payments pursuant to the *Judges Act* Business Line/Activity. An acceptable level of client satisfaction was observed.

2. Comparative Financial Performance by Business Line/Activity

Departmental Appropriated Planned and Actual Spending

(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1995-96	Change Actuals/Mains 1995-96
Business Lines/Activities					
Administration					
Senior Management	535	392	503	516	(13)
Policy and Corporate Services	1,405	1,247	1,334	1,039	295
Federal Court Reports	924	944	878	914	(36)
Judges' Language Training	1,708	1,699	1,611	1,864	(253)
Judicial Appointments Secretariat	193	288	304	225	79
Canadian Judicial Council	569	528	598	556	42
Payments pursuant to the *Judges Act*					
Salaries and wages	147,807	148,399	152,490	156,000	(3510)
Transportation	11,003	11,290	12,229	8,767	3462
Professional and other services	3	0	2	160	(158)
Other subsidies and payments	2,191	2,257	2,336	2,150	186
Pensions and lump sum payments	31,182	33,720	36,551	37,350	(799)
Total	**197,520**	**200,764**	**208,836**	**209,541**	**(705)**

Explanation of Change:

Between Actuals and Mains for 1995/96

The actual financial requirements for 1995-96 were $705,000 less than the Main Estimates due mainly to an overestimation of the main estimates for the Payments pursuant to the *Judges Act* Business Line/Activity. Expenditures were greater than the main estimates in the Policy and Corporate Services subactivity due to increased workload initiatives of the department during the year and the convening of a Triennial Commission on Judges' Salaries and Benefits. Expenditures were greater in the Judicial Appointments Secretariat subactivity due to an increase in the number of Committee meetings convened in order to clear up a backlog of candidates. The increase in the operating budget for the Canadian Judicial Council was due to the costs relating to a Judicial Inquiry which will be completed during the 1996/97 fiscal year. Expenditures were less than estimated in the Federal Court Reports and Judges' Language Training subactivities due to cost reduction exercises.

Between 1994/95 and 1995/96

Expenditures were less in 1994/95 than in 1995/96 in the Senior Management subactivity due to staff shortages in 1994/95. Expenditures were greater in 1995/96 than in 1994/95 in the Policy and Corporate Services and Judicial Appointments Secretariat subactivities and in the Canadian Judicial Council Business Line/Activity for the same reasons explained above. Expenditures for the Payments pursuant to the *Judges Act* Business Line/Activity were greater than in 1994/95 due to an increase in the number of judges, annuity recipients and judges travel and allowance expenses.

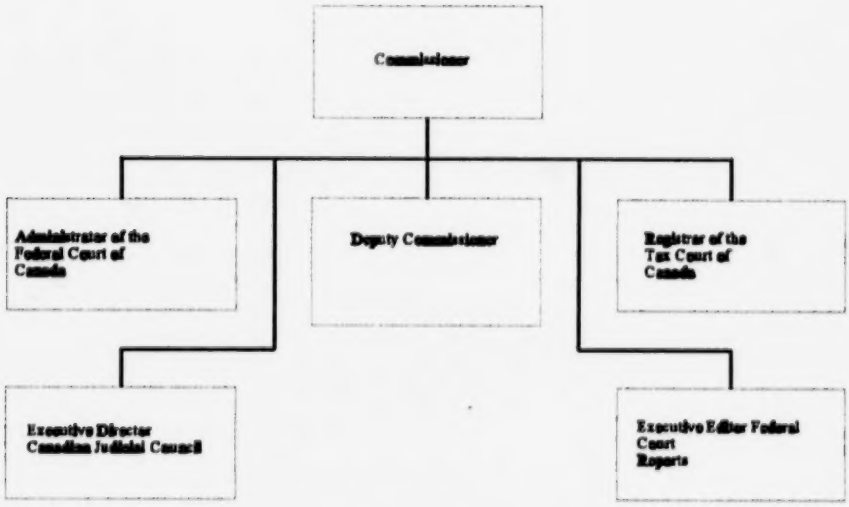
3. Impact on Future Plans

The results achieved in 1995/96 were in line with expectations and therefore do not impact future plans.

Section IV
Supplementary Information

1. Organization

1.1 Organization Chart



1.2 Resource Requirements by Branch and Business Line/Activity ($000)

	1997-98 Main Estimates			
	Business Lines/Activities			
	Administration	Canadian Judicial Council	Payments pursuant to the *Judges Act*	Total
Branches				
Deputy Commissioner[1]	3,761		219,283	223,044
Federal Court Reports	759			759
Canadian Judicial Council		540		540
Total	**4,520**	**540**	**219,283**	**224,343**

1. The Policy and Corporate Services Section, Judges' Language Training Section and Judicial Appointments Secretariat are included here as they report to the Deputy Commissioner. Also included is the Commissioner and his staff.

2. Personnel Requirements

2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Business Lines/Activities						
Administration						
Senior Management	4	5	5	7	7	7
Policy and Corporate Services	14	15	14	15	15	15
Federal Court Reports	10	11	10	10	10	10
Judges' Language Training	6	6	6	6	6	6
Judicial Appointments Secretariat	2	2	2	2	2	2
Canadian Judicial Council	2	3	4	4	4	4
Payments pursuant to the *Judges Act* [1]	0	0	0	0	0	0
Total	**38**	**42**	**41**	**44**	**44**	**44**

[1] The work is performed by the Policy and Corporate Services and Senior Management Sections.

* Full time equivalents (FTEs) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Explanation of Changes in FTEs:

The increase in the number of FTE's is related to the increase in the workload brought on by providing the Corporate Services to the Office of the Umpire, Unemployment Insurance Act as well at to the Human Rights Tribunal Panel and the Judicial Training Program for judges from the Ukraine.

2.2 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned	Current Salary Range Provision	1997-98 Average Salary
Order-in-Council Appointments[1]	1	1	1	1	1	1	45,600 - 170,500	--
Executive Group[2]	2	2	2	2	2	2	63,300 - 128,900	81,275
Scientific and Professional	11	11	12	11	11	11	19,270 - 128,900	63,327
Administrative and Foreign Service	10	15	15	18	18	18	15,981 - 79,497	46,810
Technical	--	1	1	2	2	2	14,089 - 88,992	34,200
Administrative Support	14	12	10	10	10	10	16,648 - 48,804	28,864
Operational	--	--	--	--	--	--	--	--
Total	**38**	**42**	**41**	**44**	**44**	**44**		

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTE's are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1996. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

1 This includes all those at the DM level and all GICs.

2 This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Additional Financial Information

3.1 Net Ministry Expenditures by Business Line/Activity

Financial Requirements 1997-98

(thousands of dollars)

	Gross Expenditures Total	Revenue to the Vote	Total Ministry Main Estimates	Spending Authorities: Statutory Expenditures	Spending Authorities: (Voted) (Appropriation) Non Statutory Expenditures
Commissioner for Federal Judicial Affairs					
Business Lines/Activities					
Administration	4,795	275	4,520		4,520
Canadian Judicial Council	540		540		540
Payments pursuant to the *Judges Act*	219,283		219,283	219,283	
				387•	(387)•
Total Program	224,618	275	224,343	219,670	4,673
Revenue credited to the Vote	(275)				
Other Revenues and Expenditures					
Estimated Cost of services by other Departments	692		692		
Net Ministry Expenditures	225,035		225,035		

• Contributions to Employee Benefit Plans already included in Business Line Gross Expenditures

3.2 Revenue and Expenditures

3.2.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity ($000)

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross Expenditures by Business Lines/Activities				
Administration	4,199	4,795	4,460	4,471
Canadian Judicial Council	542	540	540	540
Payments pursuant to the *Judges Act*	211,117	219,283	226,592	234,018
Total Gross Expenditures	**215,858**	**224,618**	**231,592**	**239,029**
Less:				
Revenue credited to the Vote And Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Lines/Activities				
Administration		275	275	275
Total Revenue credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund		**275**	**275**	**275**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Total Net Expenditures by Business Lines/Activities				
Administration	4,199	4,520	4,185	4,196
Canadian Judicial Council	542	540	540	540
Payments pursuant to the *Judges Act*	211,117	219,283	226,592	234,018
Total Net Expenditures	**215,858**	**224,343**	**231,317**	**238,754**

3.2 Revenues and Expenditures

3.2.1.1 Details of Revenues by Business Line/Activity ($000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Revenue credited to the Vote by Business Lines/Activities						
Administration						
Office of the Umpires Service Fees	0	0	0	96	96	96
Human Rights Tribunal Service Fees	0	0	0	50	50	50
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0	0	0	129	129	129
Total credited to the Vote	0	0	0	275	275	275
Total Program Revenues	**0**	**0**	**0**	**275**	**275**	**275**
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Lines/Activities						
Payments pursuant to the Judges Act						
Judges Contributions to Pension Fund	7,969	8,348	8,573	8,900	9,284	9,684
Total credited to the CRF	7,969	8,348	8,573	8,900	9,284	9,684

3.2 Revenues and Expenditures

3.2.2 Transfer Payments by Business Line/Activity ($000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Grants by Business Line/Activities						
Payments pursuant to the *Judges Act*	33,720	36,551	41,040	42,720	45,696	48,752
Total Grants	**33,720**	**36,551**	**41,040**	**42,720**	**45,696**	**48,752**

3.2.2.1 Details of Transfer Payments by Business Line/Activity ($000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates
Grants by Business Line/Activities				
Payments pursuant to the *Judges Act*				
Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	104	182	146	146
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended)	33,616	36,369	40,894	42,574
Total Grants	33,720	36,551	41,040	42,720

3.2 Revenues and Expenditures

3.2.3 Presentation by Standard Object ($000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1990-00 Planned
Personnel						
Personnel Salaries and wages	150,393	154,536	161,134	164,104	168,116	172,194
Contributions to Employee Benefit Plans	256	279	296	387	388	390
	150,649	154,815	161,430	164,491	168,504	172,584
Goods and Services						
Transportation and Communication	11,776	12,850	9,007	12,878	13,125	13,376
Information	239	224	175	20	20	20
Professional and Special Services	1,718	1,683	1,631	1,810	1,510	1,510
Rentals	32	53	51	50	50	50
Purchased Repair and Upkeep	46	58	32	30	30	30
Utilities, Materials and Supplies	83	113	62	135	95	95
Other Subsidies and Payments	2,258	2,337	2,502	2,460	2,538	2,588
	16,152	17,318	13,460	17,383	17,368	17,669
Minor Capital*	243	152	24	24	24	24
Transfer Payments	33,720	36,551	41,040	42,720	45,696	48,752
Gross Expenditures	200,764	208,836	215,858	224,618	231,592	239,029
Less:						
Revenue credited to the Vote Administration	0	0	0	275	275	275
Net Budgetary Expenditures	***200,764***	***208,836***	***215,858***	***224,343***	***231,317***	***238,754***

* **Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.**

4. Statutes Administered by the Portfolio

Judges Act	(R.S., c. J-1, s. 1.)
Judges Act (Removal Allowance) Order	(C.R.C., c. 984) Feb 91

5. References

CJC Annual Report
Computer News for Judges
Federal Court Reports
Federal Judicial Appointments Process - November 1996
Report and Recommendations of the 1995 Commission on Judges' Salaries and Benefits

6. Topical Index

Administration	9, 14, 15, 19, 23, 24, 28, 33, 36, 37, 39, 40, 41
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	6, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 22, 23, 24 27, 28, 32, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 42
Canadian Judicial Council	8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 21, 23, 27 28, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40
Commissioner for Federal Judicial Affairs	10, 12, 13, 16, 27, 35, 39
Common Services	5, 8, 16, 20
Communication Strategy	5, 6, 8, 15, 20, 25
Cooperative Ventures	5, 6, 8, 16, 19, 20, 25, 37, 41
Deputy Commissioner	10, 16, 35, 36
Employee Benefit Plans	12, 13, 27
Federal Court of Canada	5, 7, 8, 9, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 35
Federal Court Reports	5, 8, 10, 16, 17, 20, 24, 29, 33, 35, 36, 37
Human Rights Tribunal Panel	17, 37, 41
Information Technology	5, 7, 8, 11, 15, 19, 20
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	6, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 22 23, 24, 27, 28, 32, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 42
Judges Travel & Credit Card Services	5, 8, 15, 19
Judges Act	6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 18, 22, 23, 24, 27 32, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 41, 42
Judicial Affairs Information Network (JAIN)	5, 15, 20,
25	
Judicial Appointments Secretariat	10, 17, 18, 24, 30, 33, 34,
37	
Language Training - Judges	5, 8, 10, 16, 17, 18, 19, 24, 30, 33,
37	
National Judicial Counselling Programme	6, 25
Office of the Umpires	6, 17, 25, 28, 37, 41
Personnel Requirements	10, 37,
38	
Policy and Corporate Services	17, 18, 22, 24, 28, 33, 34, 37
Program Resources	
43	
Security Policy for Judges Safety	6, 25
Senior Management	16, 18, 22, 24, 28, 33, 34, 37

Tax Court of Canada 7, 9, 17, 18, 19, 28, 35

Triennial Commission 33
Training and Education of Judges 5, 8, 16, 20

Transfer Payments 42

Video Conferencing 15, 18, 20

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-22
ISBN 0-660-60080-3

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Accordé

Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

PRÉFACE

Le présent document est un rapport au Parlement qui a pour but d'indiquer comment les ressources votées par ce dernier ont été ou seront dépensées. À ce titre, il s'agit d'un instrument de reddition de comptes qui propose à ses utilisateurs plusieurs niveaux d'informations pour répondre à leurs divers besoins.

La Partie III pour 1997-1998 se présente sous une forme révisée qui vise à faire une nette distinction entre les renseignements qui concernent la planification et ceux qui se rapportent au rendement, de même qu'à mettre l'accent sur les plans à long terme, de niveau supérieur, et le rendement des ministères ou organismes concernés.

Le document comprend quatre sections :

- **Section I - Résumé du Commissaire.**
- **Section II - Plan du Bureau.**
- **Section III - Rendement du Bureau.**
- **Section IV - Renseignements supplémentaires.**

Il est à noter qu'en accord avec les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan de dépenses est mesurée en équivalents temps plein (ETP).

Table des matières

I	**Résumé du Commissaire**		5
		1. Évaluation du rendement et priorités relatives à la planification stratégique	
5		2. Questions devant être abordées lors des consultations budgétaires	6
II	**Plan du Bureau**		8
	A.	**Sommaire des plans et des priorités du Bureau**	8
	B.	**Vue d ensemble du Bureau**	9
		1. Rôles, responsabilités et mission	9
		2. Organisation et composition du Programme	10
		3. Plans relatifs aux ressources et tableaux financiers	10
	C.	**Détails par secteur d activité**	15
		1. Objectifs des secteurs d'activité et descriptions	15
		2. Environnement opérationnel	19
		3. Questions liées à la gestion du changement	19
		4. Résultats escomptés des secteurs d'activité	20
		5. Plans financiers comparatifs par secteur d'activité	24
III	**Rendement du Bureau**		26
	A.	**Sommaire**	26
	B.	**Vue d ensemble du Bureau**	27
		1. Élaboration de mesures du rendement	27
		2. Tableaux financiers	28
	C.	**Détails par secteur d activité**	29
		1. Démonstration et examen du rendement réel	29
		2. Rendement financier comparatif par secteur d'activité	34
		3. Incidence sur les plans futurs	35

V	**Renseignements supplémentaires**	36
1.	**Organisation**	36
	1.1 Organigramme	36
	1.2 Besoins en ressources par direction et activité ou secteur d'activité	37
2.	**Besoins en personnel**	38
	2.1 Détail des besoins en personnel par activité ou secteur d'activité	38
	2.2 Sommaire par catégorie professionnelle	39
3.	**Renseignements financiers supplémentaires**	40
	3.1 Dépenses nettes du Bureau par activité ou secteur d'activité	40
	3.2 Recettes et dépenses	41
	3.2.1 Recettes par activité ou secteur d'activité	41
	3.2.1.1 Détails des recettes par activité ou secteur d'activité	42
	3.2.2 Paiements de transfert par activité ou secteur d'activité	43
	3.2.2.1 Détail des paiements de transfert par activité ou secteur d'activité	43
	3.2.3 Présentation par article courant	44
4.	**Lois relevant du portefeuille**	45
5.	**Références**	45
6.	**Index par sujet**	46

Section I
Résumé du Commissaire

1. Évaluation du rendement et priorités relatives à la planification stratégique

1.1 Plans et priorités les plus importants

Les plans et les priorités les plus importants du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale comprennent les suivants :

- améliorer les services fournis aux juges et réduire les coûts supportés par l'État grâce à l'introduction du Service des voyages des juges et à la fourniture de services de cartes de crédit à ces derniers;
- tirer le plus grand parti possible de la technologie de manière à procurer à la magistrature les outils nécessaires pour fonctionner efficacement;
- évaluer et mettre en oeuvre des services communs centralisés afin d'accroître l'excellence et l'efficacité des services administratifs et de réduire les coûts;
- établir une stratégie de communication favorisant la transparence au sein de la magistrature;
- promouvoir la formation et le perfectionnement des juges;
- prendre les dispositions requises pour que tous les jugements bruts de la Cour fédérale du Canada ainsi que le Recueil des arrêts de la Cour fédérale soient disponibles sur l'Internet;
- chercher d'autres moyens de dispenser des cours aux juges qui participent au Programme de formation linguistique;
- réaliser des projets coopératifs avec les magistratures d'autres pays, de concert avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

1.2 Évaluation du rendement de 1995-1996

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a géré avec succès les plans et priorités les plus importants qui avaient été fixés pour l'exercice 1995-1996. Les réalisations accomplies comprennent les suivantes :

- le projet-pilote de *Réseau électronique de la magistrature informatisée* (REMI) a eu lieu. Il a permis d'obtenir de précieux renseignements qui serviront à étendre et à améliorer le *Réseau* au cours de l'exercice 1996-1997;
- les services d'un entrepreneur spécialisé en communications ont été obtenus en 1995-1996. Les résultats sont actuellement à l'étude. Un logo a également été créé en 1995-1996 pour le Bureau;

- des discussions concernant la politique de sécurité au travail des juges nommés par le gouvernement fédéral au Canada ont eu lieu en 1995-1996. Des contrats ont été conclus entre trois provinces et la GRC afin de faire des exposés aux juges et de les aider à planifier leurs mesures de sécurité. Des *Court Security Guides* provenant de l'Association nationale pour l'administration des cours ont été distribués aux juges en chef des provinces;
- une entente a été conclue avec la Conférence canadienne des juges et la *Corporate Health Consultants Ltd.* dans le but de créer un Programme d'aide aux employés à l'intention de tous les juges nommés par le gouvernement fédéral. Le Programme national de consultation pour les juges a été lancé le 1er juillet 1995, et a obtenu un bon accueil auprès des juges;
- des consultations ont été entreprises en 1995-1996 avec le gouvernement de l'Ukraine dans le but d'analyser la possibilité de procurer à la magistrature de ce pays des services de formation et de création d'institutions. Une entente a été conclue en 1996-1997 entre le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale et l'Agence canadienne de développement international pour assurer pendant trois ans le financement de ce projet, qui sera entrepris en 1996-1997;
- une entente a été conclue avec le Bureau du juge-arbitre (*Loi sur l'assurance-chômage*) afin de fournir des services financiers et de personnel aux juges à la retraite agissant comme arbitres.

2. Questions devant être abordées lors des consultations budgétaires

Le budget des traitements, indemnités et pensions des juges est fonction du degré d'activité de la magistrature. Les crédits affectés à ce budget ont pour assise légale la Partie I de la *Loi sur les juges*, tandis que les crédits destinés au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale sont subordonnés au Programme de gestion des dépenses gouvernementales. Cet état de choses se traduit par une disparité entre les deux, en ce sens qu'un budget (législatif) est en hausse pour répondre à ses besoins, alors que l'autre (Magistrature fédérale - crédit 15) est en baisse par suite des compressions imposées par l'État.

Pour exécuter tous les plans importants liés au bon fonctionnement du système judiciaire canadien, il faudra peut-être prévoir des fonds supplémentaires au moment de planifier les exercices 1998-1999 et suivants. Des fonds supplémentaires ont été reçus en 1995-1996, 1996-1997 et 1997-1998 pour mettre en oeuvre certaines de ces initiatives.

D'autres sources de financement, telles que le recouvrement des frais, seront utilisées dans toute la mesure du possible en vue de financer les plans et initiatives importants et de réduire la probabilité d'avoir à demander des fonds supplémentaires à l'avenir.

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale investira dans une infrastructure qui lui permettra d'exploiter des technologies novatrices. La mesure dans laquelle le Bureau réussira à adopter les stratégies proposées, réaffecter ses ressources et conclure les ententes conjointes proposées avec des tiers sera surtout fonction de l'utilisation de ces technologies.

Depuis deux ans, on a introduit des changements importants dans les activités du Bureau, de même que dans sa mission, le style de gestion et l'impulsion donnée à l'organisme. Le Bureau doit s'ajuster dans son ensemble ainsi que dans le contexte de l'examen de la structure des services de soutien administratifs de la Cour fédérale et de la Cour canadienne de l'impôt. Nous avons procédé à un examen officiel des programmes et des structures existants et, à la suite de cet examen, des changements apportés aux programmes ont modifié la structure des crédits du Bureau. Le pouvoir de recourir à la méthode du crédit net a déjà été approuvé.

Guy Y. Goulard

Section II
Plan du Bureau

A. SOMMAIRE DES PLANS ET DES PRIORITÉS DU BUREAU

1. Priorités du Bureau

- jouer un rôle central énergique dans la gestion des affaires du corps judiciaires au Canada.

2. Priorités des secteurs d activité

2.1 Administration

établir le Service de voyage des juges;
exploiter et étendre l'informatique au sein de la magistrature;
établir une stratégie de communication;

- promouvoir la formation et le perfectionnement des juges;
- évaluer et mettre en oeuvre des services communs en négociant avec d'autres organismes de petite taille des dispositions relatives à la fourniture de services centraux;
- prendre des dispositions afin de pouvoir consulter sur l'Internet tous les jugements bruts de la Cour fédérale du Canada ainsi que le Recueil des arrêts de la Cour fédérale;
- chercher d'autres moyens de dispenser des cours dans le cadre du Programme de formation linguistique;
- coordonner et promouvoir des projets coopératifs avec les magistratures d'autres pays.

2.2 Conseil canadien de la magistrature

- promouvoir la formation permanente des juges; étudier les plaintes déposées contre des juges nommés par le gouvernement fédéral; servir de tribune en vue d'obtenir un consensus parmi ses membres, en tant que chefs des tribunaux d'instance supérieure, sur des questions qui intéressent directement la magistrature; faire des démarches auprès de l'État au sujet des salaires et des avantages sociaux des juges afin de s'assurer qu'ils sont rémunérés pour les services qu'ils fournissent au public et de préserver leur bien-être économique.

2.3 Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*

- verser en temps opportun les traitements, indemnités et pensions aux juges (et à leurs survivants).

B. VUE D ENSEMBLE DU BUREAU

1. Rôles, responsabilités et mission

1.1 Rôles et responsabilités

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

Le Commissaire est chargé de l'administration de la magistrature fédérale pour ce qui est de tous les juges nommés par le gouvernement fédéral, la Cour fédérale du Canada, la Cour canadienne de l'impôt et le Conseil canadien de la magistrature.

1.2 Mission

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est investi d'une triple mission : verser aux juges les paiements prévus dans la *Loi sur les juges*, y compris les traitements, les indemnités, les pensions et les frais de formation et d'information; répondre aux besoins administratifs du Conseil canadien de la magistrature et établir les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt; à la demande du ministre de la Justice, assumer certaines responsabilités en vue d'assurer le bon fonctionnement du système judiciaire canadien. Dans l'accomplissement de sa mission, le Bureau vise l'excellence sur le plan administratif en ce qui a trait non seulement à ses propres activités, mais aussi au fonctionnement du système judiciaire canadien dans son ensemble.

2. Organisation et composition du Programme

2.1 Structure des activités ou secteurs d activité

Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités ou secteurs d'activité suivants, décrits en détail à la section II-C du Plan :

- administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- traitements, indemnités et pensions des juges, montants forfaitaires versés aux conjoints de juges qui décèdent au cours de leur mandat (paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*).

2.2 Organisation

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; il est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secrétariat des nominations à la magistrature, qui administre les quinze comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale, ainsi que par le directeur exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

3. Plans relatifs aux ressources et tableaux financiers

La mise en oeuvre des plans et des priorités importants aura une grande incidence sur les ressources du Bureau et l'affectation de son budget restreint. Vu l'envergure relativement petite du Bureau et la tâche fort importante qu'il a à accomplir, il sera nécessaire de trouver des moyens novateurs de s'acquitter de ces engagements. Au nombre des secteurs qui seront touchés par la mise en oeuvre de ces priorités figurent les ressources humaines et financières ainsi que l'informatique.

3.1 Ressources humaines

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale continue d'employer un effectif de petite taille, par rapport au niveau de ressources qu'il administre et l'importance de son mandat. C'est l'utilisation intensive de technologies et l'obtention temporaire et opportune de ressources spécialisées auprès de sources extérieures qui font que cela est possible. L'acquisition temporaire de ressources spécialisées, au moyen de contrats, d'affectations spéciales et de détachements, devrait continuer de permettre au Bureau d'avoir accès aux ressources spécialisées dont il a besoin pour fonctionner d'une manière très efficace et d'atteindre ses objectifs.

3.2 Ressources financières

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est un organisme inscrit à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il a pour fonction première d'administrer la fourniture de services spécialisés à une clientèle qui est nommée et régie par la *Loi sur les juges*. La difficulté réside dans l'incapacité de limiter ou de réguler dans une grande mesure l'importance et la complexité grandissantes du travail à accomplir. Il sera indispensable de réaffecter les fonds existants et de trouver des mét' odes originales de financement et d'accès à des fonds supplémentaires pour réaliser les projets importants et les objectifs proposés pour la période de planification. Les initiatives énumérées dans le présent plan ne peuvent être financées au moyen des ressources existantes, de sorte que l'on tentera d'obtenir des fonds supplémentaires auprès de diverses sources. Un effort sera fait pour trouver d'autres sources de financement afin d'aider à exécuter certaines initiatives qui s'y prêtent. Il a aussi été autorisé de modifier le libellé de nos crédits afin de pouvoir recourir à la méthode dite du crédit net. La production de recettes, ou le recouvrement des frais auprès d'autres niveaux de gouvernement, pourraient, dans certains cas, garantir la réalisation de projets.

3.3 Informatique

Bien que la plupart des secteurs de la gestion publique et privée aient aujourd'hui recours aux technologies modernes, le système judiciaire n'a pas suivi au même rythme cette évolution. L'informatique a été introduite récemment dans le secteur de la gestion des tribunaux et des instances, mais ne sert pas encore à répondre aux besoins de la magistrature en matière d'information et de communication. Depuis l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés*, la magistrature est tenue d'être très bien informée des facteurs liés aux questions socio-économiques et aux questions relatives au sexe, à la démographie et à la diversité culturelle, en plus des aspects juridiques que présentent les affaires soumises aux tribunaux.

Les avantages d'avoir un système judiciaire plus efficace, tant sur le plan des ressources humaines que sur celui des ressources financières, seraient fort considérables. Plus que jamais auparavant, la société canadienne doit compter sur la magistrature pour jouer un rôle fondamental dans la protection de ses droits et de ses libertés de nature constitutionnelle. Il est donc crucial que la magistrature puisse obtenir les conditions de travail et les outils d'informatiques qui soient les meilleurs possibles.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget Principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997
	Commissaire à la magistrature fédérale		
15	Dépenses de fonctionnement	**4 174**	3 938
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	**499**	507
(L.)	Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	**219 283**	211 117
(L.)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	**387**	296
	Total de l organisme	**224 343**	**215 858**

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget Principal 1997-1998
	Commissaire à la magistrature fédérale	
15	Commissaire à la magistrature fédérale - - Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la *Loi sur les juges* et aux termes du paragraphe 29.1(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, autorisation de dépenser les recettes de l'année générées par la prestation de services administratifs et de formation judiciaire.	**4 174 000**
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	**499 000**

Autorisations de dépenser 1997- 1998

Aperçu du Bureau

(Milliers de dollars)	Budget Principal 1996-1997	**Budget Principal 1997-1998**	**Prévisions 1998-1999**	**Prévisions 1999-2000**
Commissaire à la magistrature fédérale	215 858	**224 618**	231 592	239 029
Initiatives à approuver		0		
Budget du Bureau	**215 858**	**224 618**	**231 592**	**239 029**

Aperçu du Bureau				
Budget des dépenses brut	215 858	**224 618**	231 592	239 029
Recettes à valoir sur le crédit		**(275)**	(275)	(275)
Total du budget des dépenses principal	**215 858**	**224 343**	**231 317**	**238 754**
Recettes portées au Trésor				
Coûts estimatifs des services rendus par les autres ministères	590	692	692	693
Coût net du Bureau	**216 448**	**225 035**	**232 009**	**239 447**

Coût net du Programme par activité ou secteur d activité

(Milliers de dollars) Activités ou secteurs d activité	Budget des dépenses principal 1997-1998							
	Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contributions	Total brut	Paiements législatifs	Dépenses totales Brutes	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total du principal
budget								
Administration	4 795			4 795		4 795	275	4 520
Conseil canadien de la magistrature	540			540		540		540
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*			42 720	42 720	176 563	219 283		219 283
	5 335		**42 720**	**48 055**	**176 563**	**224 618**	**275**	**224 343**
Autres recettes et dépenses								
Recettes portées au Trésor								692
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères								
Coût net du Programme								**225 035**

C. DÉTAILS PAR SECTEUR D ACTIVITÉ

1. Objectifs des secteurs d activité et descriptions

1.1 Administration

Objectifs :

- Examiner en permanence les modalités de traitement des paiements destinés aux juges, dans le but de réduire le nombre des demandes de remboursement de frais reçues ainsi que les délais de traitement. Le Bureau tentera d'établir un service de voyage des juges, couvrant les billets d'avion, les réservations d'hôtel et le transport terrestre, ainsi que d'implanter une carte de crédit de voyage permettant aux juges d'obtenir des avances en espèces dans les guichets automatiques. Ces mesures devraient se traduire par des économies considérables grâce à la réduction des frais de voyage associée aux économies d'échelle, ainsi que par des économies directes dues à la réduction du coût du financement des avances permanentes en espèces et des avances de voyage consenties aux juges. Pour donner suite à ce programme, nous solliciterons l'accord des membres du Conseil canadien de la magistrature;

- exploiter au maximum la technologie de manière à procurer à la magistrature les outils dont elle a besoin pour fonctionner efficacement. L'élément central de cette stratégie est l'engagement qu'a pris le Bureau de continuer d'améliorer et d'étendre le Réseau électronique de la magistrature informatisé, qui relie, grâce à un réseau spécialisé, les juges nommés par le gouvernement fédéral, afin de faciliter et de favoriser l'échange et la diffusion de renseignements de nature judiciaire. Cette stratégie exploitera de manière optimale les réseaux d'information existants et aidera le Bureau à s'acquitter de l'engagement qu'il a pris et du devoir qu'il a de diffuser des renseignements de façon novatrice et moins coûteuse. La mise au point d'un système de vidéoconférences dans les salles d'audience est également d'une grande importance; il s'agit d'un technique qui, une fois mise au point et appliquée, entraînera d'importantes économies en frais de déplacement et d'autres dépenses;

- établir une stratégie de communication exhaustive, dans le but de promouvoir l'indépendance de la magistrature et l'administration des affaires du corps judiciaire fédérale au Canada, favoriser la transparence et montrer aux divers niveaux de gouvernement ainsi qu'au grand public que la magistrature est bien gérée et joue un rôle indispensable dans le fonctionnement et l'évolution de notre société. Le Bureau se propose de conclure une initiative conjointe à laquelle prendront part des tribunaux, des établissements d'enseignement et d'autres niveaux de gouvernement et qui mettra l'accent sur la diffusion et l'échange d'informations. À la condition de disposer des fonds nécessaires, le Bureau créera peut-être des brochures pour s'assurer que le grand public est renseigné sur le rôle du Bureau et de la magistrature au sein de la société canadienne;

- promouvoir la formation et le perfectionnemet des juges, et tout mettre en oeuvre pour rationaliser ces services. Ce projet visera à assurer l'uniformité, la cohérence et l'excellence sur le plan de la formation des juges;

- évaluer et mettre en oeuvre des services communs centralisés, s'il y a lieu, afin d'améliorer l'excellence et l'efficacité des services administratifs et de réduire les coûts. De plus, la fourniture de services administratifs sur une base de recouvrement des frais sera étendue à d'autres ministères et organismes;

- prendre les dispositions requises pour que tous les jugements bruts de la Cour fédérale du Canada ainsi que le Recueil des arrêts de la Cour fédérale puissent être consultés sur l'Internet;

- trouver d'autres méthodes de donner des cours de formation linguistique, comme organiser des sessions comprenant une formation dispensée la fin de semaine qui réduiront la durée des cours et leurs coûts. Un système de tests complémentaires sera peut-être aussi créé et mis en oeuvre afin d'évaluer les niveaux de compétence linguistique et les besoins en cours de formation linguistique supplémentaires. La téléformation et la formation multimédia sont des possibilités qui seront également examinées;

- s'efforcer d'agir comme centre de coordination et de promotion de projets coopératifs entre les juges canadiens et les juges d'autres pays. Un projet de ce genre qui sera entrepris en 1996-1997 est une initiative réalisée de concert avec le gouvernement de l'Ukraine, qui vise à fournir des services de formation et de création d'institutions à la magistrature de ce pays. Le projet sera financé en partie par l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Description

Cette activité ou secteur d'activité comprend toutes les tâches administratives qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés, et ce, grâce au travail de cinq sous-activités :

Haute direction : Cette section comprend le Bureau du Commissaire et son secrétariat, le sous-commissaire et son équipe, ainsi qu'une section de coopération internationale, qui s'occupe actuellement d'un projet réalisé avec le concours de l'ACDI (en Ukraine). Elle est également chargée de préparer la présentation de décrets sur les traitements, pensions, nominations et transferts, et elle traite les documents requis pour donner effet aux décrets approuvés.

Services des politiques et gestion : Cette section donne au Programme son orientation générale, et fournit aussi les services nécessaires en matière de finances, de personnel, d'administration et d'informatique. Elle s'occupe de verser les traitements, les indemnités et les pensions aux juges et aux personnes à leur charge. Elle assure le soutien administratif du Conseil canadien de la magistrature, du Bureau du juge-arbitre (*Loi sur l assurance-chômage*) et du Tribunal canadien des droits de la personne, et prépare les présentations budgétaires de la Cour fédérale et de la Cour canadienne de l'impôt.

Recueil des arrêts de la Cour fédérale : Les motifs de jugement rendus dans les causes soumises à la Cour fédérale du Canada sont publiés par cette section.

Formation linguistique des juges : Cette section est chargée de planifier, créer, organiser et exécuter les programmes de formation linguistique destinés aux juges.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédéral : Cette section est chargée de l'administration et du fonctionnement des 15 Comités consultatifs des nominations à la magistrature.

1.2 Conseil canadien de la magistrature

Objectif

- promouvoir l'efficacité et l'uniformité des services judiciaires fournis dans les tribunaux d'instance supérieure et à la Cour canadienne de l'impôt, et en améliorer la qualité.

Description

Le secteur d'activité que représente le Conseil canadien de la magistrature est un organisme statutaire composé de 36 juges en chef. Le Conseil atteint ses objectifs au moyen de quatre grandes catégories d'activités. Il intervient dans la formation permanente des juges, il étudie les plaintes déposées contre des juges nommés par le gouvernement fédéral, il sert de tribune en vue d'obtenir un consensus entre ses membres, à titre de chefs des tribunaux d'instance supérieure, sur des questions qui intéressent directement la magistrature, et il fait des démarches auprès de l'État au sujet des salaires et des avantages sociaux des juges.

1.3 Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*

Objectif

- S'assurer que les traitements, avantages, indemnités et pensions sont versés en conformité avec la *Loi sur les juges*.

Description

Verser conformément à la *Loi sur les juges*, les traitements, les indemnités et les pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt, ainsi qu'à d'autres juges, nommés par le gouvernement fédéral, des cours supérieures des provinces et territoires; verser des paiements forfaitaires aux conjoints des juges qui décèdent durant leur mandat, de même que des rentes aux conjoints et aux enfants de juges décédés. Les objectifs sont atteints par les deux sous-activités suivantes : Haute direction et Services des politiques et gestion.

2. Environnement opérationnel

2.1 Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt, les demandes visant la tenue de services judiciaires dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre de candidats qui briguent un poste de juge. En outre, les changements apportés à la *Loi sur les juges* ainsi que le nombre de juges actifs et de juges à la retraite auront tendance à se répercuter sur la charge de travail administrative associée à la fourniture des services. Les progrès technologiques accomplis en salle d'audience, au niveau provincial, comme les vidéoconférences, et l'informatisation des instruments de travail des juges et du milieu juridique exercent de fortes pressions sur les juges pour qu'ils se maintiennent au niveau des progrès de la technologie. Ce programme prend une part active dans les mesures qui se rapportent à la conception et à la gestion de telles initiatives à l'intention des juges.

3. Questions liées à la gestion du changement

3.1 Administration :

- La charge de travail augmentera à mesure que l'on créera, mettra en oeuvre et étendra de nouveaux systèmes informatiques pour procurer aux juges de meilleurs moyens de communication et d'information. Un autre facteur qui alourdira la charge de travail est notre participation à des projets d'envergure internationale, qui nécessiteront des travaux de coordination, de planification et de contrôle ainsi que des rapports financiers sur les projets et les activités entrepris. De plus, à mesure que l'ensemble de l'État se convertira à la comptabilité d'exercice, l'examen et l'implantation des systèmes financiers approuvés nécessiteront des heures-personnes supplémentaires. D'autres frais seront également engagés.

- Les résultats du Rapport du vérificateur général sur l'examen de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt pourraient avoir une incidence sur l'activité ou secteur d'activité de l'Administration. Les effets ne seront pas connus avant la publication du rapport définitif.

- À l'heure actuelle, la Commission de la fonction publique fournit gratuitement les services d'enseignants au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale pour les sessions de formation linguistique dont les juges ont besoin. La réduction de la taille de la Commission pourrait entraîner une hausse considérable du coût des sessions car il faudrait dans ce cas obtenir les services d'enseignants au sein du secteur privé.

4. Résultats escomptés des secteurs d activité

4.1 Administration

Selon nos estimations, jusqu'à 50 p. 100 des juges se prévaudront du Service des voyages des juges pour leurs déplacements lorsque ce service sera tout à fait opérationnel. En ce qui concerne les cartes de voyage, nous prévoyons réduire le plus possible la quantité des avances consenties aux juges, y compris les avances permanentes, ce qui se traduira par une réduction de 15 p. 100 de leurs demandes de remboursement de frais. En plus des réductions prévues qui sont associées à des économies d'échelle supérieures pour les frais des voyage aériens, nous nous attendons à recouvrer environ 100 000 S par année en rabais consentis par le fournisseur de voyages, montant qui sera défalqué des dépenses du programme prévues par la loi. La réduction du nombre et du montant des avances permanentes émises entraînera une réduction des frais supportés par l'État car cela supprimera les besoins en liquidités pour financer ces avances.

En exploitant au maximum la technologie, nous nous assurerons, par l'entremise du Réseau électronique de la magistrature informatisé, que les voies de communication entre les juges sont ouvertes. Bien qu'il soit difficile à quantifier, le résultat net de cette mesure sera une diminution du coût net que représente, pour le public, la fourniture des services judiciaires. La mise au point d'un système de vidéoconférences dans les salles d'audience est d'une grande importance; il s'agit d'une technique qui permettrait de réaliser d'importantes économies en frais de voyage et d'autres dépenses.

Bien qu'elle ne génère que peu d'économies, sinon aucune, la stratégie exhaustive de communications permettra au grand public d'être davantage au courant des questions auxquelles est confrontée la magistrature dans son ensemble, et elle servira aussi à confirmer que la magistrature est bien gérée et joue un rôle important au sein de la société.

La promotion de la formation et du perfectionnement des juges permettra à ces derniers d'être plus au fait des problèmes actuels et d'être capables de profiter des outils qui sont, et seront, à leur disposition pour les aider à s'acquitter de leurs obligations judiciaires.

La stratégie consistant à conclure des ententes avec d'autres organismes de petite taille dans le but de leur fournir des services généraux nous permet d'utiliser plus efficacement les ressources et les compétences dont nous disposons au sein de notre organisation, et elle amoindrit les coûts que supporte l'État étant donné que ces organismes ne sont pas tenus de disposer de leur propre effectif pour fournir les services en question. Nous sommes en mesure d'améliorer notre organisation grâce à ces fonctions et responsabilités supplémentaires, tout en comblant un vide qui existe au sein de l'État. Nous ferons des démarches auprès d'autres organismes de petite taille pour déterminer s'ils pourraient utiliser ces services.

En prenant les dispositions nécessaires pour que tous les jugements bruts de la Cour fédérale du Canada et le Recueil des arrêts de la Cour fédérale soient disponibles sur l'Internet, nous fournissons ces documents aux utilisateurs ultimes de manière opportune et économique. Les juges et les avocats du pays tout entier utiliseront ces documents; en étant accessibles par l'Internet, ces derniers deviennent un outil plus facile à employer car les utilisateurs peuvent déterminer quels renseignements sont importants pour eux et, ensuite, comment il voudraient utiliser les données en question. Le degré d'utilisation sera déterminé en comptant le nombre de fois que la page a été consultée.

Nous évaluerons les diverses nouvelles techniques d'apprentissage qui existent, comme le téléapprentissage et l'utilisation d'ensembles multimédias, qui peuvent mener à une réduction des frais généraux qu'occasionne la formation des juges.

En devenant le centre de coordination et de promotion de projets de coopération entre les juges du Canada et ceux d'autres pays, nous nous assurerons que les compétences de nos juges sont utilisées de la meilleure façon possible en aidant ces pays. Tous les programmes entrepris seront exécutés de concert avec l'ACDI, et le financement sera assuré par d'autres ministères ou organismes.

4.2 Conseil canadien de la magistrature

Cette activité ou secteur d'activité fournit des services de secrétariat au Conseil et à ses divers comités permanents et spéciaux.Il organise et fournit le personnel nécessaire aux réunions du Conseil et de ses comités pendant toute l'année, ainsi qu'aux colloques de formation annuels destinés aux membres du Conseil et aux colloques occasionnels destinés aux juges nommés par le gouvernement fédéral. Il fournit le personnel nécessaire au traitement de toutes les plaintes adressées au Conseil.

Les résultats sont mesurés par le nombre de dossiers de plainte ouverts et fermés, le nombre de lettres relatives aux dossiers de plainte traités, le nombre de notes de service et de lettres qui ne se rapportent pas aux dossiers de plainte, le nombre de réunions du Conseil et de ses comités qui sont organisées et tenues, ainsi que le nombre de publications produites.

Conseil canadien de la magistrature - Résultats escomptés

	Prévisions 1996-1997	Estimations 1997-1998
Dossiers de plainte :		
Ouverts	215	230
Fermés	200	220
Lettres relatives aux dossiers de plainte :		
Internes - aux membres du Conseil	750	750
Externes - aux plaignants et aux juges	900	850
Notes de service et lettres aux membres du Conseil (non liées aux dossiers de plainte)	350	350
Lettres écrites à d autres (non liées aux dossiers de plainte)	350	350
Réunions du Conseil et des comités organisées et tenues	80	80
Publications :		
Communiqués de presse émis	13	10
Autres publications (en général, ou pour les juges seulement)	12	6

4.3 Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*

Les résultats de cette avtivité ou secteur d'activité sont les paiements versés en vertu d'une autorisation législative en accord avec la *Loi sur les juges*. Ce travail est accompli par deux sections : Services des politiques et gestion, et Haute direction.

Les résultats sont mesurés par le nombre de clients servis (lequel est fondé sur le nombre de juges à l'effectif et le nombre de bénéficiaires d'une pension), le nombre de décrets traités, le nombre de demandes de remboursement de frais traitées, l'application exacte des règles, règlements et procédures, ainsi que le niveau général de satisfaction de la clientèle, comme en font foi le nombre et le type de plaintes ou les commentaires positifs reçus.

Présentation de la charge de travail

	Prévisions 1996-1997	Estimations 1997-1998
Juges	991	1 017
Bénéficiaires d'une pension	524	534
Décrets traités	160	170
Demandes de remboursement de frais traitées	17 700	18 300

5. Plans financiers comparatifs par secteur d activité

Dépenses prévues allouées

(Milliers de dollars)	Budget principal 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000
Activités ou secteurs d activité				
Administration	4 199	**4 520**	4 185	4 196
Conseil canadien de la magistrature	542	**540**	540	540
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	211 117	**219 283**	226 592	234 018
Total	**215 858**	**224 343**	**231 317**	**238 754**

Explication de la différence : Les besoins financiers totaux augmentent chaque année principalement à cause d'une augmentation de l'activité ou secteur d'activité des Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*. Les dépenses effectuées dans cette activité ou secteur d'activité sont censées augmenter en raison d'un accroissement du nombre des juges à l'effectif, d'une augmentation du nombre des pensionnés qui touchent des prestations de retraite, d'une hausse de la pension moyenne versée à ces pensionnés, ainsi que d'une augmentation générale des frais de voyage des juges. Les besoins relatifs au secteur d'activité de l'Administration augmentent au cours de l'exercice 1997-1998 pour supporter le financement initial des plans et des priorités en matière de développement non encore réalisés.

Activités ou secteurs d activité par sous-activité

(Milliers de dollars)	Budget principal 1996-1997	**Budget principal 1997-1998**	**Budget prévu 1998-1999**	**Budget prévu 1999-2000**
Sous-activités				
Administration				
Haute direction	540	566	566	566
Services des politiques et gestion	1 077	1 389	1 064	1075
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	792	759	760	760
Formation linguistique des juges	1485	1 497	1 490	1 490
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	305	309	305	305
	4,199	**4 520**	4,185	4,196
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*				
Salaires et traitements	159 000	**161 827**	165 835	169 904
Transport	8 577	**12 236**	12 561	12 862
Autres subventions et paiements	2 500	**2 500**	2 500	2 500
Pensions	41 040	**42 720**	45 696	48 752
	211 117	**219 283**	**226 592**	**234 018**

Section III
Rendement du Bureau

A. SOMMAIRE

1. Rendement du Bureau

- le projet-pilote de *Réseau électronique de la magistrature informatisée* (REMI) a eu lieu. Ce dernier s'est avéré un moyen précieux d'échanger des renseignements entre la centaine de juges qui y ont participé. Le REMI sera mis à la disposition de tous les juges, et les modifications nécessaires seront apportées au système;
- l'une de nos obligations générales étant de veiller à ce que le public soit informé du rôle du Bureau et de celui de la magistrature au sein de la société canadienne, le Bureau a entrepris un vaste travail d'élaboration d'une stratégie de communication. Nous avons récemment conclu un contrat avec une entreprise privée spécialisée dans le domaine des communications, et les résultats de ses travaux sont actuellement à l'étude. Un logo a été conçu pour le Bureau et, si nous pouvons disposer des fonds nécessaires, nous envisageons de créer des brochures sur le Bureau;
- des discussions ont eu lieu sur la politique sur la sécurité au travail des juges nommés par le gouvernement fédéral. La GRC s'est engagée à aider les juges à planifier leurs mesures de sécurité ainsi qu'à leur faire des exposés sur le sujet. Nous nous sommes mis en rapport avec trois provinces et la GRC en vue d'obtenir une aide dans ce domaine. Nous avons distribué aux juges en chef des provinces les *Court Security Guides* que nous avons obtenus de l'Association nationale pour l'administration des cours;
- une entente a été conclue avec la Conférence canadienne des juges et la *Corporate Health Consultants Ltd.* en vue de procurer à tous les juges nommés par le gouvernement fédéral un programme d'aide aux employés; Le Programme national de consultations pour les juges a été lancé le 1er juillet 1995, et a été bien accueilli par les juges;
- des consultations avec le gouvernement de l'Ukraine ont été engagées en 1995-1996 afin d'étudier la possibilité de fournir des services de formation et de création d'institutions à la magistrature de ce pays. Un accord a été conclu entre le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale et l'Agence canadienne de développement international en 1996-1997 en vue d'assurer pendant trois ans le financement de ce projet, qui a été entrepris en 1996-1997;
- des dispositions ont été prises entre le Bureau et le Bureau du juge-arbitre (*Loi sur l assurance-chômage*) afin de fournir aux juges à la retraite agissant comme arbitres pour la Cour des services en matière de finances et de personnel.

B. VUE D ENSEMBLE DU BUREAU

1. Élaboration des mesures du rendement

Dans les divers tableaux, les chiffres apparaissant dans les colonnes intitulées **chiffres réels** peuvent être considérés comme exacts et sûrs. Les renseignements proviennent des données consignées dans les Comptes publics du Canada, les rapports d'organismes centraux et des dossiers ministériels internes. Les **données prévues** sont fondées sur les tendances, sur les renseignements disponibles au sujet des changements que devraient subir les programmes et les activités, ainsi que sur les besoins financiers projetés. Ces chiffres doivent être considérés comme l'estimation la plus juste qui soit à ce moment.

Le **degré de satisfaction de la clientèle** repose sur des observations générales faites dans le cadre des activités ordinaires du Bureau. Fort peu de normes de rendement officielles ont été établies en raison de la petite taille de l'organisation, relativement au nombre d'employés à l'effectif. Avant décembre 1996, il n'existait aucun système officiel pour enregistrer et consigner les plaintes. Cependant, un logiciel a été acheté pour enregistrer les demandes de renseignements que reçoit le bureau d'aide de la Section des services informatique, ainsi que pour contrôler les progrès réalisés et établir un ordre de priorité. Ce système peut être adapté aux besoins des utilisateurs et, dans les années à venir, il servira dans d'autres sections du Bureau.

2. Tableaux financiers

Emploi des autorisations en 1995-1996 - Volume II des comptes publics

Crédit (dollars)		Budget Principal	Total disponible	Chiffres réels
	Commissaire à la magistrature fédérale			
15	Dépenses de fonctionnement	4 311 000	4 610 845	**4 382 608**
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	524 000	599 019	**566 204**
(S)	Traitements, indemnités et pensions des juges; montants forfaitaires versés aux conjoints; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges	204 427 000	203 608 258	**203 608 258**
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	279 000	279 000	**279 000**
Total du programme budgétaire		**209 541 000**	**209 097 122**	**208 836 070**

Explication de l emploi des autorisations :

Un budget des dépenses supplémentaire a été approuvé en 1995-1996 pour financer les plans et les priorités de développement du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, ainsi qu'une enquête judiciaire au Conseil canadien de la magistrature. Les fonds n'ont pas été entièrement utilisés car le lancement d'un grand nombre des projets de développement a accusé un certain retard et l'enquête judiciaire n'a pas pris fin en 1995-1996. Les montants applicables ont été reportés à 1996-1997 afin de supporter le financement des projets réalisés cette année-là et conclure l'enquête judiciaire.

L'usage réel des paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges* a été inférieur au montant prévu dans le Budget des dépenses principal, car il s'agissait de prévisions des besoins prévus.

C. DÉTAILS PAR SECTEUR D ACTIVITÉ

1. Démonstration et examen du rendement réel

1.1 Administration - Résultats

1.1.1 Haute direction : La Haute direction a fourni avec succès conseils et direction au Bureau en 1995-1996. Plusieurs plans et priorités ont été établis, le Bureau a eu un bon rendement dans l'ensemble, et les secteurs d'activité sont parvenus à atteindre les objectifs qu'ils s'étaient fixés.

1.1.2 Services des politiques et gestion : En 1995-1996, cette sous-activité a établi et diffusé les politiques requises; traité 18 220 demandes de remboursement de frais et paiements de comptes; exécuté les fonctions de planification financière, de budgétisation et de reddition de comptes nécessaires; fourni des services de rémunération et d'avantages sociaux à 41 employés, 987 juges et 529 pensionnés; fourni les services d'acquisition et de gestion du matériel nécessaires; assuré un soutien de services informatiques; fourni des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature; établi des présentations pour la Cour fédérale et la Cour canadienne de l'impôt et fourni les services financiers et de personnel au Bureau du juge-arbitre (*Loi sur l assurance-chômage*).

Selon les observations relevées de jour en jour, on peut dire que diverses lois, divers règlements et diverses procédures ont été appliqués convenablement et que le secteur d'activité a obtenu un résultat acceptable pour ce qui est du degré de satisfaction de la clientèle. Aucune plainte grave n'a été relevée. Les plaintes mineures ont été réglées rapidement et, quand il le fallait, les changements nécessaires aux modalités de fonctionnement ont été apportés.

1.1.3 Recueil des arrêts de la Cour fédérale - Résultats

Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	Chiffres réels 1993-1994	Chiffres réels 1994-1995	Chiffres prévus 1995-1996	Chiffres réels 1995-1996
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	1 551	2 128	1 668	1 701
Nombre de fiches analytiques publiées (motifs de jugement non publiés)	461	438	412	440
Nombre de décisions publiées	111	115	123	112
Nombre de pages publiées	2 980	3 234	3 020	2 822
Délai moyen de publication (mois)	6,66	7,38	5,2	5,3
Coût de publication total (1)	**924 000**	**944 000**	**875 000**	**878 000**

(1) Comprend le total des coûts d'impression.

Explication des résultats :

Le coût total de publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale a diminué de 7 p. 100 par rapport à 1994-1995 en raison principalement d'une réduction des frais salariaux. Le délai moyen de publication a été nettement inférieur à celui relevé en 1994-1995, procurant ainsi au milieu juridique les renseignements requis de façon plus opportune.

1.1.4 Formation linguistique des juges - Résultats

Coût de la formation et nombre de participants par type de cours

(Milliers de dollars)	Chiffres réels 1993-1994		Chiffres réels 1994-1995		Chiffres prévus 1995-1996		Chiffres réels 1995-1996	
	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre
Sessions d'immersion périodiques	774	195	812	228	809	235	720	205
Leçons particulières	329	141	324	163	326	169	287	162
Immersion totale	88	13	66	14	84	14	87	14
Coût de formation*	1 191		1 202		1 219		1 094	
Nombre d'heures de formation	20 570		23 133		24 200		23 283	

* Les coûts indiqués comprennent les dépenses directement liées aux cours dispensés, mais non les traitements et les dépenses de fonctionnement de la Section de formation linguistique des juges.

Explication des résultats :

En 1995-1996, 381 participants ont suivi 23 283 heures de formation linguistique, ce qui représente en tout 1,09 million de dollars. Les participants ont suivi en moyenne 61 heures de formation, ce qui représente un coût d'environ 2 900 $ par participant.

Le coût de la formation linguistique des juges a diminué dans l'ensemble de 108 000 $, ou 9 p. 100, par rapport à 1994-1995, et s'est avéré inférieur aux prévisions. Toutefois, moins de juges ont suivi des cours de formation qu'en 1994-1995. La participation a diminué de 6 p. 100 par rapport à 1994-1995, ce qui occasionne une réduction nette totale de 3 p. 100 des coûts, principalement à cause de la réduction de la session d'immersion donnée en janvier 1996. Le nombre total d'heures de formation a légèrement augmenté par rapport à 1994-1995.

1.1.5 Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale - Résultats

En 1995-1996, 61 réunions de comité ont eu lieu, 482 demandes ont été reçues, 639 évaluations ont été effectuées, à la suite de quoi 78 juges fédéraux ont été nommés.

1.2 Conseil canadien de la magistrature - Résultats

Rendement du Conseil canadien de la magistrature

	Chiffres réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996
Dossiers de plaintes :		
Ouverts	174	200
Fermés	186	180
Lettres liées aux dossiers de plainte :		
Internes - aux membres du Conseil	770	635
Externes - aux plaignants et aux juges	865	855
Notes de service et lettres au membres du Conseil (non liées à un dossier de plainte)	365	305
Lettres écrites à d autres (non liées à un dossier de plaintes)	330	420
Organisation du Conseil et des Comités organisées et tenues :	49	58
Communiqués de presse émis	3	6
Autres publications (en général, ou pour les juges seulement)	4	6

1.3 Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges* - Résultats

Présentation de la charge de travail

	1993-1994	1994-1995	Chiffres prévus 1995-1996	Chiffres réels 1995-1996
Juges	950	949	976	987
Bénéficiaires d'une pension	486	509	505	528
Décrets du Conseil	155	160	160	192
Traitement des demandes de remboursement de frais	16 910	16 514	17 400	18 220

Explication des résultats :

Le nombre de juges, de bénéficiaires d'une pension, de décrets et de demandes de remboursement de frais traitées a augmenté par rapport à 1994-1995, ce qui a alourdi la charge de travail du secteur d'activité de l'Administration et fait augmenter les dépenses au titre des paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*. Le degré de satisfaction de la clientèle était acceptable.

2. Rendement financier comparatif par secteur d activité

Dépenses réelles et prévues votées du Bureau

(milliers de dollars)	Chiffres réels 1993-1994	Chiffres réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996	Budget principal 1995-1996	Différence réels/budget 1995-1996
Secteurs d activité					
Administration					
Haute direction	535	392	503	516	(13)
Services des politiques et gestion	1 405	1 247	1 334	1 039	295
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	924	944	878	914	(36)
Formation linguistique des juges	1 708	1 699	1 611	1 864	(253)
Secrétariat des nominations à la magistature	193	288	304	225	79
Conseil canadien de la magistrature	569	528	598	556	42
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*					
Salaires et traitements	147 807	148 399	152 490	156 000	(3510)
Transports	11 003	11 290	12 229	8 767	3462
Services professionnels et autres	3	0	2	160	(158)
Autres subventions et paiements	2 191	2 257	2 336	2 150	186
Pensions et paiements forfaitaires	31 182	33 720	36 551	37 350	(799)
Total	**197 520**	**200 764**	**208 836**	**209 541**	**(705)**

Explication de la différence :

Différence entre les chiffres réels et le budget des dépenses principal pour 1995-1996

Les besoins financiers réels pour 1995-1996 ont été inférieurs de 705 000 S au montant indiqué dans le Budget des dépenses principal, principalement à cause d'une surestimation du budget principal relatif à l'activité ou secteur d'activité des Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*. Les dépenses ont été supérieures au montant indiqué dans le budget des dépenses principal relatif à la sous-activité des Services des politiques et gestion en raison d'un accroissement de la charge de travail du Bureau au cours de l'année et de la tenue d'une Commission triennale d'études sur les salaires et les avantages sociaux des juges. Dans la sous-activité du Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale, les dépenses ont été plus élevées à cause d'une augmentation du nombre de réunions que les comités ont tenues pour éliminer un arriéré de candidats. La hausse relevée dans le budget de fonctionnement du Conseil canadien de la magistrature est attribuable aux frais liés à une enquête judiciaire qui sera terminée au cours de l'exercice 1996-1997. Dans les sous-activités du Recueil des arrêts de la Cour fédérale et de la Formation linguistique des juges, les dépenses ont été inférieures aux estimations grâce à des mesures de réduction des frais.

Différences entre 1994-1995 et 1995-1996

Les dépenses ont été moins élevées en 1994-1995 qu'en 1995-1996 dans la sous-activité de la Haute direction à cause d'un manque de personnel en 1994-1995. Les dépenses ont été plus élevées en 1995-1996 qu'en 1994-1995 dans les sous-activités des Services des politiques et gestion et du Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale, ainsi que dans le secteur d'activité du Conseil canadien de la magistrature, et ce, pour les mêmes raisons que celles données plus tôt. Quant à l'activité ou secteur d'activité des Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*, les dépenses ont été supérieures à celles de 1994-1995 en raison d'une augmentation du nombre de juges et de bénéficiaires de pensions, et des frais de déplacement et d'indemnités des juges.

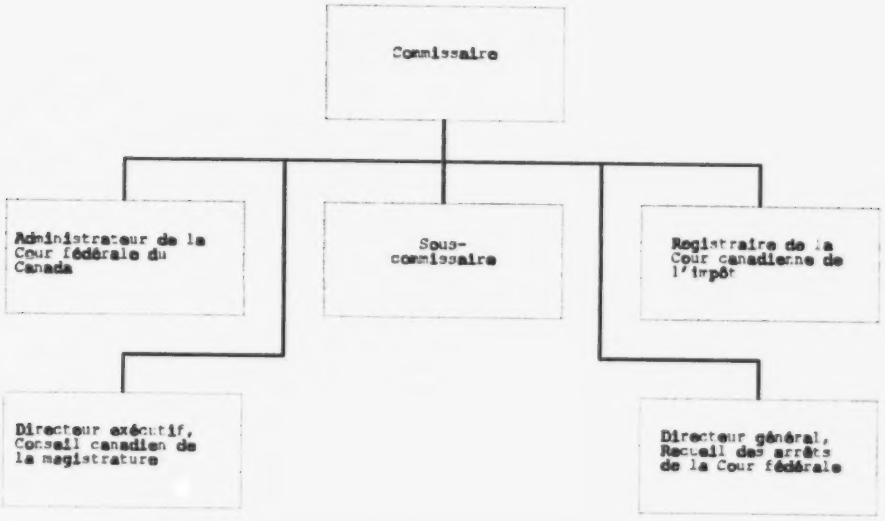
3. Incidence sur les plans futurs

Les résultats obtenus en 1995-1996 étaient conformes aux attentes et n'ont donc aucune incidence sur les plans futurs.

Section IV
Renseignements supplémentaires

1. Organisation

1.1 Organigramme



1.2 Besoins en ressources par direction et activité ou secteur d activité (000 $)

	Budget des dépenses principal 1997-1998			
	Activités ou secteurs d activité			
	Administration	Conseil canadien de la magistrature	Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	Total
Directions				
Sous-commissaire[1]	3 761		219 283	223 044
Recueil des arrêts de la C.F.	759			759
Conseil canadien de la magistrature		540		540
Total	**4 520**	**540**	**219 283**	**224 343**

1. La Section des services des politiques et gestion, la Section de la formation linguistique des juges et le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale sont inclus dans ce tableau car ils relèvent du sous-commissaire. Sont également inclus le Commissaire et son effectif.

2. Besoins en personnel

2.1 Détail des besoins en personnel par activité ou secteur d activité

Activités ou secteurs d activité	Chiffres réels 1994-1995	Chiffres réels 19951996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffres estimatifs 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-00
Administration						
Haute direction	4	5	5	7	7	7
Services des politiques et gestion	14	15	14	15	15	15
Recueil d'arrêts de la CF	10	11	10	10	10	10
Formation linguistique des juges	6	6	6	6	6	6
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	2	2	2	2	2	2
Conseil canadien de la magistrature	2	3	4	4	4	4
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges* [1]	0	0	0	0	0	0
Total	**38**	**42**	**41**	**44**	**44**	**44**

[1] Le travail est exécuté par la Section des services des politiques et gestion et la Section de la haute direction.

* L'expression équivalents temps plein (ETP) désigne la mesure des ressources humaines selon le concept des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des mesures de contrôle qu'exerce le Conseil du trésor sur l'utilisation des ressources humaines. La notion d'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par un employé chaque semaine, en calculant le rapport qui existe entre les heures de travail assignées et les heures de travail régulières.

Explication des différences d ETP :

L'accroissement du nombre d'ETP est lié à l'augmentation de la charge de travail entraînée par la fourniture des services généraux au Bureau du juge-arbitre (*Loi sur l assurance-chômage*) ainsi qu'au Tribunal canadien des droits de la personne et au Programme de formation des juges, pour les juges de l'Ukraine.

2.2 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

	Chiffres Réels 1994-1995	Chiffres réels 1995 1996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffre estimatifs 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-2000	Échelle de traitements actuels	Traitements moyens 1997-1998
Nominations par décret du Conseil [1]	1	1	1	1	1	1	45 600 - 170 500	--
Gestion [2]	2	2	2	2	2	2	63 300 - 128 900	81 275
Scientifique et professionnelle	11	11	12	11	11	11	19 270 - 128 900	63 327
Administration et service extérieur	10	15	15	18	18	18	15 981 - 79 497	46 810
Technique	--	1	1	2	2	2	14 089 - 88 992	34 200
Soutien administratif	14	12	10	10	10	10	16 648 - 8,804	28 864
Exploitation	--	--	--	--	--	--	--	--
Total	**38**	**42**	**41**	**44**	**44**	**44**		

* L'expression « équivalents temps plein » (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par un employé chaque semaine à l'aide du coefficent des heures de travail assignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état à la partie III du Budget des dépenses à l'appui des besoins en dépenses de personnel indiquées dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne « échelle de traitement actuelle » montre les échelles de traitement par groupe professionnel au 1er octobre 1996. La colonne « traitements moyens » présente les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il est possible que les comparaisons d'une année à une autre soient modifiées par des changements dans la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

[1] Inclut tous les sous-ministres et tous les postes comblés par le gouverneur en conseil à tous les niveaux

[2] Inclut tous les postes de niveau EX-1 à EX - 5 inclusivement.

3. Renseignements financiers supplémentaires

3.1 Dépenses nettes du Bureau par activité ou secteur d activité

Besoins financiers en 1997-1998
(Milliers de dollars)

	des dépenses brutes	Total à valoir sur le crédit	Budget Recettes total du Bureau	Autorisations de dépenser principal Dépenses législatives	(Dépenses non législatives (votées) (allouées)
Commissaire à la magistrature fédérale					
Activités ou secteurs d activité					
Administration	4 795	275	4 520		4 520
Conseil canadien de la magistrature	540		540		540
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	219 283		219 283	219 283	
				387•	(387)•
Total du programme	224 618	275	224 343	219 670	**4 673**
Recettes à valoir sur le crédit	(275)				
Autres recettes et dépenses					
Coût estimatif des services d'autres ministères	692		692		
Dépenses nettes du Bureau	225 035		225 035		

• Les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés sont déjà incluses dans les dépenses brutes des secteurs d'activité

3.2 Recettes et dépenses

3.2.1 Dépenses brutes et nettes du Bureau par activité ou secteur d activité (000 S)

	Budget Principal 1996-1997	Budget Principal 1997-1998	Chiffres Prévus 1998-1999	Chiffres Prévus 1999-2000
Dépenses brutes par activité ou secteur d activité				
Administration	4 199	4 795	4 460	4 471
Conseil canadien de la magistrature	542	540	540	540
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	211 117	219 283	226 592	234 018
Total des dépenses brutes	**215 858**	**224 618**	**231 592**	**239 029**
Moins :				
Recettes à valoir sur le crédit et recettes portées au Trésor par activité ou secteur d activité				
Administration		275	275	275
Total des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor		**275**	**275**	**275**

	Budget Principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-2000
Total des dépenses nettes par activité ou secteur d activité				
Administration	4 199	4 520	4 185	4 196
Conseil canadien de la magistrature	542	540	540	540
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges*	211 117	219 283	226 592	234 018
Total des dépenses nettes	**215 858**	**224 343**	**231 317**	**238 754**

3.2 Recettes et dépenses

3.2.1.1 Détails des recettes par activité ou secteur d activité (000 $)

	Chiffres Réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffres estimatifs 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-00
Recettes à valoir sur le crédit par activité ou secteur d activité						
Administration						
Frais de service du Bureau du juge-arbitre	0	0	0	96	96	96
Frais de service du Tribunal des droits de la personne	0	0	0	50	50	50
Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international	0	0	0	129	129	129
Total à valoir sur le crédit	0	0	0	275	275	275
Total des recettes du Programme	**0**	**0**	**0**	**275**	**275**	**275**
Recettes portées au Trésor par activité ou secteur d activité						
Paiements versés en vertu de la Loi sur les juges						
Cotisations des juges à la Caisse de retraite	7 969	8 348	8 573	8 900	9 284	9 684
Total des recettes portées au Trésor	7 969	8 348	8 573	8 900	9 284	9 684

3.2 Recettes et dépenses

3.2.2 Paiements de transfert par activité ou secteur d activité (000 $)

	Chiffres Réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffres estimatifs 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-00
Subventions par activité ou secteur d activité						
Paiements versé en vertu de la *Loi sur les juges*	33 720	36 551	41 040	42 720	45 696	48 752
Total des subventions	33 720	36 551	41 040	42 720	45 696	48 752

3.2.2.1 Détails des paiements de transfert par activité ou secteur d activité (000 $)

	Chiffres Réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffres estimatifs 1997-1998
Subventions par activité ou secteur d activité				
Paiements versés en vertu de la *Loi sur les juges* Montants forfaitaires versés au conjoint survivant d'un juge qui décède pendant son mandat, somme équivalant au sixième du traitement annuel du juge à son décès	104	182	146	146
(L) -Pensions en vertu de la *Loi sur les juges* (L.R.C., ch. J-1, avec mod.)	33 616	36 369	40 894	42 574
Total des subventions	33 720	36 551	41 040	42 720

3.2 Recettes et dépenses

3.2.3 Présentation par article courant (000 $)

	Chiffres Réels 1994-1995	Chiffres réels 1995-1996	Chiffres estimatifs 1996-1997	Chiffres estimatifs 1997-1998	Chiffres prévus 1998-1999	Chiffres prévus 1999-2000
Personnel						
Traitements et et salaires	150 393	154 536	161 134	164 104	168 116	172 194
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	256	279	296	387	388	390
	150 649	154 815	161 430	164 491	168 504	172 584
Biens et services						
Transports et communications	11 776	12 850	9 007	12 878	13 125	13 376
Information	239	224	175	20	20	20
Services profesionnels et spéciaux	1 718	1 683	1 631	1 810	1 510	1 510
Locations	32	53	51	50	50	50
Achats de services de réparations et d'entretien	46	58	32	30	30	30
Services public, fournitures et approvisionnements	83	113	62	135	95	95
Autres subventions et paiements	2 258	2 337	2 502	2 460	2 538	2 588
	16 152	17 318	13 460	17 383	17 368	17 669
Dépenses en capital secondaires*	243	152	24	24	24	24
Paiements de transfert	33 720	36 551	41 040	42 720	45 696	48 752
Dépenses brutes	200 764	208 836	215 858	224 618	231 592	239 029
Moins :						
Recettes à valoir sur le crédit Administration	0	0	0	275	275	275
Dépenses budgétaires nettes	***200 764***	***208 836***	***215 858***	***224 343***	***231 317***	***238 754***

* **L élément Dépenses en capital secondaires correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été fixé. Selon les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses relatives au personnel et celles qui se rapportent aux biens et services.**

4. Lois relevant du portefeuille

Loi sur les juges	(L.R., ch. J-1, art. 1)
Décret sur les indemnités de déménagement	(C.R.C., ch. 984) Fév.1991

5. Références

Rapport annuel du CCM
Actualités informatiques pour la magistrature
Recueil des arrêts de la Cour fédérale
Processus de nomination des juges fédéraux - novembre 1996
Rapport et recommandations de la Commission de 1995 sur les salaires et avantages sociaux des juges

6. Index par sujet

Administration	10, 14, 15, 19, 20, 24, 25, 29, 34, 37, 38, 40,41, 42
Pensions, juges, conjoints et enfants de juges décédés	6, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 23, 24 25, 28, 29, 33, 34, 35, 37, 38, 40, 41, 43
Conseil canadien de la magistrature	8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 22, 24 28, 29, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41
Commissaire à la magistrature fédérale	10, 12, 13, 17, 28, 36, 40
Services communs	5, 8, 16, 20
Stratégie de communication	5, 8, 16, 20, 26
Projet coopératif	5, 6, 8, 16, 17, 19, 21, 26, 38, 42
Sous-commissaire	10, 17, 36, 37
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	12, 13, 28
Cour fédérale du Canada	5, 7, 8, 9, 16, 17, 18, 19, 21, 29, 36
Recueil d'arrêts de la Cour fédérale	5, 8, 10, 16, 17, 21, 25, 30, 34, 36, 37, 38
Tribunal canadien des droits de la personne	17, 38, 42
Informatiques	5, 7, 8, 11, 15, 19, 20
Juges, traitements, indemnités et pensions	6, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 23, 24, 25 28, 29, 33, 34, 35, 37, 38, 40, 41, 43
Services des voyages des juges	5, 8, 15, 20
Loi sur les juges	6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 23, 24 25, 28, 33, 34, 35, 37, 38, 40, 41, 42, 43
Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI)	5, 15, 20, 26
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	10, 17, 19, 25, 31, 34, 35, 38
Formation linguistique - juges	5, 8, 10, 16, 17, 19, 25, 31, 34, 38
Programme national de consultation pour les juges	6, 26
Bureau du juge-arbitre	6, 17, 26, 29, 38, 42
Besoins de personnel	10, 38, 39
Services des politiques et gestion	17, 18, 23, 25, 29, 34, 35, 38
Ressources du Programme	44
Politique de sécurité des juges	6, 26

Haute direction 17, 18, 23, 25, 29, 34, 35, 38

Cour canadienne de l'impôt 7, 9, 17, 18, 19, 29, 36

Commission triennale 34
Formation et perfectionnement 5, 8, 16, 20, 21

Paiements de transfert 43

Vidéoconférences 15, 19, 20